

perfumery and cosmetics

668.58

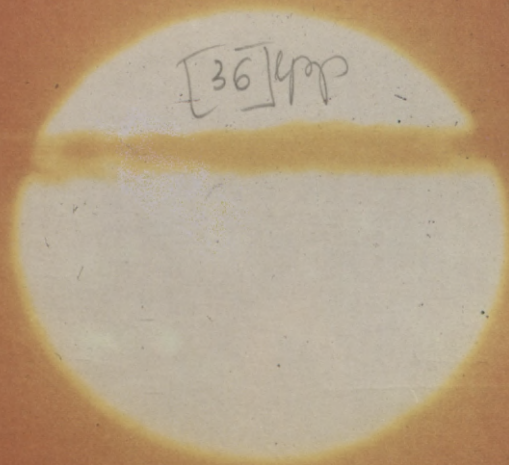
lka

"Daintary"  
RĪGA





"Daintary" perfumery  
cosmetics





S  
668.58-ИФ

**«DZINTARS» — TĀ IR LAIKMETĪGA PARFIMĒRIJA UN KOSMĒTIKA!**

«DZINTARS» — atzīts padomju parfimērijas un kosmētiskās rūpniecības līderis, tā izlaides gada apjoms pārsniedz 500 mlj. rubļu.

**«DZINTARS»**

**ražo** — smaržas un odekolonus, krēmus un losjonus, šampūnus un balzāmus, zobu pastas, dekoratīvo un bērnu kosmētiku, parfimērijas un kosmētikas komplektus;

**izmanto** — augstas kvalitātes dabiskos produktus;

**pielieto** — mūsdienīgu, progresīvu tehnoloģiju;

**tam pieder** — kvalificētu speciālistu bāze; radošais potenciāls, kas ļauj ik gadus izstrādāt vairāk nekā 20 jaunās produkcijas veidus.

**«ДЗИНТАРС» — ЭТО ПАРФЮМЕРИЯ И КОСМЕТИКА  
В ДУХЕ ВРЕМЕНИ!**

«ДЗИНТАРС» — признанный лидер советской парфюмерно-косметической промышленности с годовым объемом выпуска более 500 млн. рублей.

**«ДЗИНТАРС»**

**производит** — духи и одеколоны, кремы и лосьоны, шампуни и бальзамы, зубные пасты, декоративную и детскую косметику, парфюмерно-косметические и косметические наборы...

**использует** — высококачественные натуральные природные продукты;

**применяет** — современную, прогрессивную технологию;

**владеет** — собственной базой квалифицированных специалистов;

**имеет** — творческий потенциал, позволяющий ежегодно разрабатывать более 20 видов новой продукции.

**DZINTARS — PERFUMERY AND COSMETICS THAT GO WITH THE TIME**

**DZINTARS — leading authority of soviet perfumery and cosmetic industry with the annual output of over 500 mln roubles.**

**DZINTARS**

**manufactures** — perfumes and eau-de-Colognes, creams and lotions, shampoos and hair balsams, tooth-pastes, decorative and baby's cosmetics, perfumery-cosmetic and cosmetic sets...

**makes use of** — top-quality natural products

**takes advantage of** — progressive, advanced technology

**employs** — highly qualified specialists

**owns** — creative potential providing for creations of over 20 new products every year.



«DZINTARS» — JUMS!

Kad sīkrūpnieks Brigers vairāk kā simts gadus atpakaļ Rīgā nodibināja nelielu rūpnīcu, kas ražoja ziepes un nenozīmīgu daudzumu smaržu un odekolonu, viņam pat sapņos nerādījās, ka viņš kļūs par pamatlicēju varenam uzņēmumam, kura firmas zīme garantē teicamu kvalitāti, ir laikmetīguma simbols, sinonīms skaistumam un eleganței.

Šis uzņēmums ir ražošanas apvienība «Dzintars».

Apgalvojot, ka «Dzintaram» ir savs stils, mēs nedomājam tikai parfimērijas kompozīcijas, kosmētikas izstrādes, flakonu un futrāju dizainu, bet arī ražošanas organizāciju, speciālistu sagatavošanu, kvalitātes kontroli, savstarpējas attiecības kolektīvā, t. i., visu, ko mēs dēvējam par «Dzintara» skolu.

Orientējoties uz Eiropas parfimērijas pieredzi, «Dzintars» izstrādājis savus aromātu virzienus, kuros jūtama Latvijas daudzveidīgā daba — sveķainais asais priežu aromāts, rūgtenā paparžu smarža, reibinošais ziedošu pļavu tvanīgums, ēnaina meža spirdzinošais gaiss, Baltijas vēja spīvums. Taču «Dzintara» speciālisti, pateicoties augstai kvalifikācijai un nemitīgiem radošiem meklējumiem, jūtīgi uztver pasaules modes vēsmas un, paliekot uzticīgi tradīcijām, veido savas kompozīcijas, neatpaliekot no labākajiem pasaules paraugiem.

«Dzintara» produkcijas krāsu palete ir tik daudzveidīga, ka apmierina visplašākā pircēju loka pieprasījumu, visprasīgāko un izsmalcinātāko gaumi. Smaržas un odekoloni, losjoni un krēmi, šampūni, balzāmi, matu skalošanas līdzekļi, dezodoranti, zobu pastas, dekoratīvā un bērnu kosmētika...

Katru gadu šo sarakstu papildina jauni, interesanti un pircējiem nepieciešami izstrādājumi.

Vēsturiski ir izveidojies, ka produkcijas sortimenta pamatu ir veidojusi un veido parfimērija.

Taču «Dzintara» darbības virzītājspēks un nākotnes perspektīva meklējama problēmās, ko izvirza laiks un dzīves stils.

Tieši laika prasības un pircēju neatliekamās vajadzības nosaka jaunu kosmētikas preparātu ar konkrētām lietošanas īpašībām izstrādāšanu un ražošanu. Akcents tiek likts uz ārstnieciski-profilaktisko kosmētiku, kurā plaši izmanto Baltijas, Ukrainas, Krievijas, Baltkrievijas un Altaja novada ārstniecības augu tinktūras un ekstraktus.

No dabiskām izejvielām ir veidotas matu kopšanas līdzekļu receptūras, visa sērijas «Dzintars-21» krēmu gam-

ma, bērnu kosmētikas izstrādājumi un citi kosmētikas preparāti.

«Dzintara» produkcijas kvalitāti, tās realizāciju iekšējā tirgū un spēju konkurēt starptautiskā līmenī nosaka augstvērtīgu vietējo un importa dabisko izejvielu izmantošana. Apvienībai ir ilggadīgi komerciāli sakari ar daudzām firmām — izejvielu piegādātājam Francijā, Holandē, Indijā, Itālijā, Šveicē, Austrijā. Kvalitāti garantē arī «Dzintara» strādājošo parfimēru, kosmetologu, dizaineru, tehnologu, meistarū un strādnieku augstais profesionālisms. Uzņēmums viņiem nodrošina labvēlīgus darba un dzīves apstākļus, viņiem tiek piešķirtas zināmas sociālas priekšrocības. Tas viss palīdz saglabāt nemainīgu pieredzējušu, kvalificētu darbinieku sastāvu un rezultātā uzturēt augstu vispārējo profesionālo līmeni.

Būtībā «Dzintara» parfimērijas un kosmētikas popularitātes noslēpums ir vienkāršs: mūsu mērķis — iespējami pilnīgāk apmierināt katrā cilvēkā mītošo dabīgo tieksmi pēc skaistuma un komforta, atvieglot viņa dzīvi, padarīt to krāsaināku, veselīgāku, labāku. Un mēs cenšamies, lai šis mērķis kļūtu par ikdienas realitāti tiem, kam mēs adresējam savu produkciju.

## «DZINTARS» РАБОТАЕТ ДЛЯ ВАС!

Когда более века тому назад мелкий промышленник Бригер основал в Риге небольшой завод, выпускавший мыло и незначительное количество духов и одеколонов, он и не подозревал, что положил тем самым начало мощному предприятию, чья марка сегодня — это гарантия отличного качества, символ современности, синоним красоты и элегантности. Это предприятие — производственное объединение «DZINTARS»!

Заявляя, что «Dzintars» утверждает свой стиль, мы определяем этим не только наши парфюмерные композиции, косметические разработки, дизайн флаконов и футляров, но и методику организации производства и подготовки специалистов, контроль качества, взаимоотношения в коллективе, т. е. все, что мы называем школой «Dzintars».

Ориентируясь на опыт европейской парфюмерии, «Dzintars» выработал свои направления запахов, в которых отразилась богатая природа Латвии — смолистый, пряный настой сосны, горьковатый аромат папоротника, пьянящее благоухание цветущих полей, прохлада тенистого леса, терпкость свежего Балтийского ветра. Однако специа-

листы «Dzintarsa», благодаря своей высокой квалификации, постоянному творческому поиску, чутко улавливают веяния мировой моды и, не изменяя традициям, создают свои композиции на уровне лучших мировых образцов.

Палитра продукции «Dzintarsa» столь разнообразна, что может удовлетворить потребности самого широкого круга покупателей, соответствовать самым требовательным и взыскательным вкусам. Духи и одеколоны, лосьоны и кремы, шампуни, бальзамы и ополаскиватели для волос, дезодоранты, зубные пасты, декоративная и детская косметика... Каждый год этот перечень пополняют новые интересные и нужные покупателям изделия.

Исторически сложилось так, что основной ассортимент продукции составляла и составляет парфюмерия. Но время и стиль жизни выдвигают новые проблемы, которые являются для «Dzintarsa» руководством к действию и определяют его перспективу. Именно требования времени, насущные потребности покупателей обусловили ориентацию предприятия на разработку и выпуск косметических изделий с определенными потребительскими свойствами. Акцент делается на лечебно-профилактическую косметику, в которой широко применяются настои и экстракты лечебных растений и трав Прибалтики, Украины, России, Белоруссии, Кавказа, Алтайского края. На натуральной основе созданы рецептуры средств ухода за волосами, вся гамма кремов из серии «Dzintars 21», изделия детской косметики и другие косметические средства.

Качество продукции с маркой «Dzintars», ее реализация на внутреннем рынке и конкурентоспособность на международном гарантируются использованием высочайшего природного отечественного и импортного сырья. Объединение имеет многолетние деловые связи со многими сырьевыми фирмами Франции, Голландии, Индии, Италии, Швейцарии, Австрии.

Гарантией качества является и высокий профессионализм работающих на «Dzintarsе» — парфюмеров, косметологов, дизайнеров, технологов, мастеров, рабочих. Для них на предприятии созданы благоприятные условия труда и быта, предоставляются определенные социальные блага, что позволяет сохранять постоянный состав опытных, квалифицированных работников, и в итоге — поддержи-



вать общий высокий профессиональный уровень.

Секрет популярности парфюмерии и косметики «Дзинтарс» в сущности прост: наша цель — как можно полнее удовлетворить заложенное в каждом человеке естественное стремление к красоте и комфорту, облегчить его жизнь, сделать ее красочней, здоровее, лучше. И мы стремимся к тому, чтобы эта цель стала повседневной реальностью для тех, кому мы адресуем свою продукцию.

«DZINTARS» WORKS FOR YOU!

Petty manufacturer Briger who has opened in Riga a small factory producing soap and minor quantities of perfumes and eau-de-Cologne has never dreamed that in over one century it will grow into a big enterprise whose trade-mark will become a guarantee of top quality, a symbol of modern life style, a synonym of beauty and elegance.

This enterprise is Production Association «DZINTARS»!

Stating that «Dzintars» proclaims its own style we imply not only our perfume compositions, cosmetic preparations, vial and casing design but also production organization and specialist training procedure, quality control, team atmosphere and everything involved in the notion «school of «Dzintars»».

Guided by European perfumery experience, «Dzintars» has developed odour trends of its own, reflecting rich nature of Latvia — resinous, spicy smell of pine trees, bitter aroma of fern, divine fragrance of blooming glades, coolness of shady forests, astringency of the fresh Baltic wind. Highly qualified «Dzintars» specialists, being in permanent creative search, follow closely the latest fashion trends and, keeping to their own traditions, create new compositions on a level of the best world standards. «Dzintars» product range is versatile enough to meet the needs of all its customers, it is in line with most demanding and specific tastes. Perfumes and eau-de-Colognes, lotions and creams, hair shampoos, balsams and rinsers, deodorants, tooth-pastes, decorative and baby cosmetics... Every year customers see some new and interesting products to extend this list.

Historically perfumery has the greatest share in «Dzintars» product range. But time and life style bring new problems defining current guidelines and perspectives of «Dzintars» activities. Time dictates and customers vital needs were the decisive factors stipulating «Dzintars» trend to elaboration and production of cosmetic products with specific consumer-oriented qualities. Special emphasis is made on medicative-preventive cosmetic products based on wide variety of potions and extracts of

medicinal plants from Baltic region, the Ukraine, Russia, Byelorussia, the Caucasus, the Altaj. Hair conditioners, all creams of «Dzintars 21» series, baby cosmetics and other cosmetic products are based on natural raw material.

High quality raw materials of natural origin, both Soviet- and foreign-made, guarantee «Dzintars» trademark products' quality, sales on cosmetic market and competitiveness at international market. «Dzintars» has long-term business relations with many raw material manufacturers in France, Holland, India, Italy, Switzerland, Austria etc. High professional skills of «Dzintars» staff — perfumers, cosmeticians, designers, production engineers, foremen, workers contribute to further guarantee top quality of products made by the team.

People working at «Dzintars» are provided with favourable working conditions, their leisure time has also been taken care of, providing full range of social security, aimed at stable, experienced and skilled staff which ensures high professional total level.

There is no special secret in «Dzintars» perfumery and cosmetics popularity, for our goal is the utmost satisfaction of natural human aspiration for beauty and comfort, to make life happier, beautiful and healthy. And we seek to make this goal to become everyday reality of those to whom we address our products.

R/A «DZINTARS» RAŽOŠANAS PIEAUGUMA RADĪTĀJI.  
ПОКАЗАТЕЛИ РОСТА ПРОИЗВОДСТВА П/О «ДЗИНТАРС».  
RATES OF OUTPUT GROWTH IN PRODUCTION ASSOCIATION «DZINTARS»

1. Preču apjoms pa gadiem (milj. rb.).

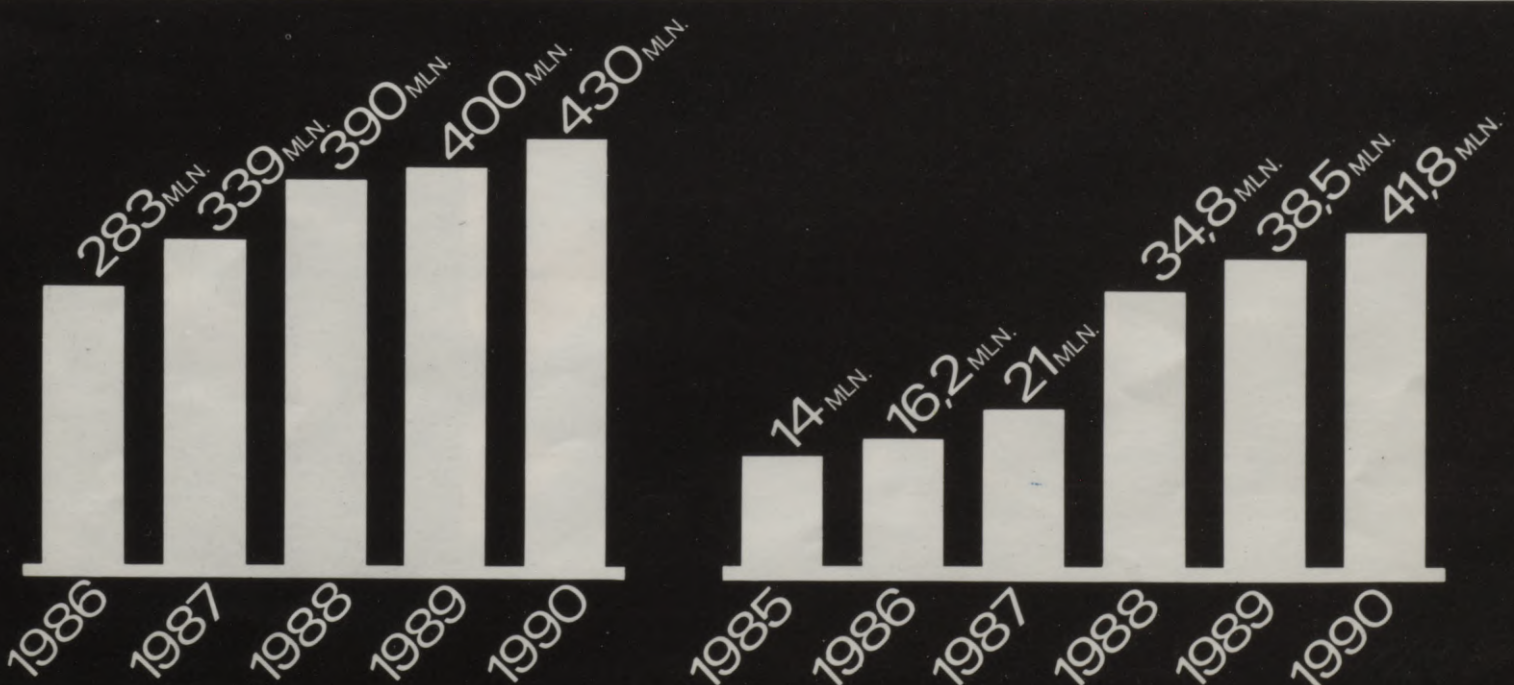
1. Объем товарной продукции по годам (млн. руб.).

1. Output of commodities with respect to years.

2. Apvienības peļņa (milj. rb.).

2. Прибыль объединения (млн. руб.).

2. Production association «Dzintars» profit.





**«DZINTARS 21» — parfimērijas un kosmētikas sērija, kurai Jūs varat uzticēt rūpes par savu ārieni, noskaņojumu un komfortu!**

**«DZINTARS 21», variants sievietēm:**  
smaržas,  
tonizējošs losjons,  
barojošs krēms,  
krēms-maskā,  
aizsargkrēms rokām,  
šampūns pret blaugznām,  
matu balzāms,  
matu skalošanas līdzeklis,  
lūpu krāsa,  
lūpu spīdums,  
parfimērijas un kosmētikas komplekts,  
kosmētikas komplekts

### **«ДЗИНТАРС 21»**

**— парфюмерно-косметическая серия, которой Вы можете доверить заботу о Вашей внешности, настроении, комфорте!**

**«ДЗИНТАРС 21», женская линия:**  
духи,  
тонизирующий лосьон,  
крем питательный,  
крем-маска,  
крем защитный для рук,  
шампунь от перхоти,  
бальзам для волос,  
ополаскиватель для волос,  
губная помада,  
блеск для губ,  
парфюмерно-косметический набор,  
косметический набор

**«DZINTARS 21» — perfumery-cosmetic set that is reliable pledge of your good look, mood and comfort!**

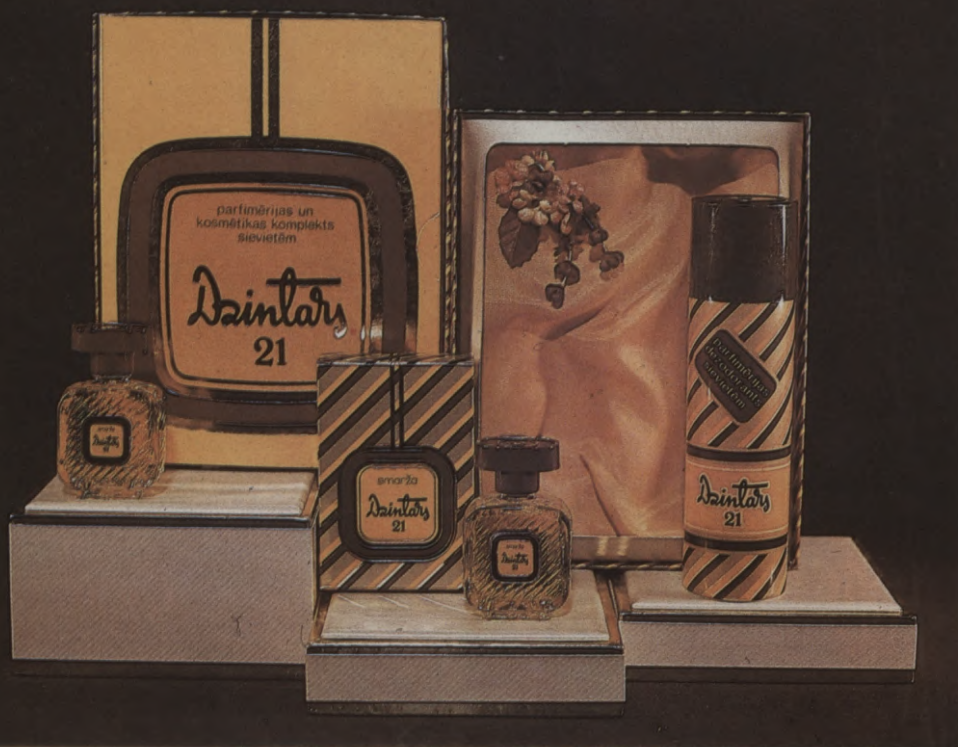
**«DZINTARS 21» feminine line:**  
— perfume  
— tonic lotion  
— nourishing cream  
— cosmetic mask  
— hand protective cream  
— anti-dandruff shampoo  
— hair balsam  
— hair rinser  
— lip-stick  
— lip gloss  
— perfumery-cosmetic set  
— cosmetic set











**smaržas** — ar spilgti izteiktu, mūsdienīgu, satraucošu balto ziedu aromātu, kas rada šīs sērijas sievietēm domātā varianta pamattonalitāti;  
25 cm<sup>3</sup>; 75,48%.

**parfimērijas un kosmētikas komplekts** —

sastāv no smaržām un dezodoranta. Dezodoranta aromāts organiski piešķir smaržām, rada komforta atmosfēru un nepievils Jūs visatbildīgākajās situācijās.

**духи** —

с ярким, современным, волнующим ароматом белых цветов, который задает основную тональность всей женской линии этой серии;

25 cm<sup>3</sup>; 75,48%.

**парфюмерно-косметический набор** —

состоит из духов и дезодоранта. Запах дезодоранта органично сочетается с ароматом духов, создает атмосферу комфорта и не подведет Вас в самых ответственных ситуациях.

**Perfume** —

bright, modern, exciting aroma of white flowers is the key tone of all the cosmetics set for women.

**Perfume and cosmetics set** —

a gift set of perfume and deodorant. Aroma of deodorant and perfume make an organic whole, preserve their effect for a long period of time and will not let you down in any situation.

**шампунь от перхоти** —

самое эффективное из отечественных средств от перхоти, благодаря использованию впервые в качестве антиперхотного компонента гидрофильного концентрата плодов стручкового перца, содержащего комплекс аминокислот и витаминов, который улучшает питание кожи головы, укрепляет луковицы волос. В результате регулярного, систематического (в течение 1—1,5 месяцев) применения шампуня исчезают шелушение и зуд, улучшается структура волос.

**бальзам для волос** —

способен укротить самые непослушные волосы, так как содержит компонент, устраняющий статическое электричество. Благоприятное действие оказывают и другие биологически активные вещества: масляный экстракт крапивы двудомной, экстракт облепихи, воск лаванды, которые возвращают сухим, ломким, расслоившимся, «обожженным» завивкой или обесцвечиванием волосам природную упругость, блеск, эластичность. Бальзамом рекомендуется завершать каждое мытье волос.

**šampūns pret blaugznām** —

visefektīvākais no mūsu zemē ražotajiem pretblaugznu līdzekļiem, pateicoties tam, ka pirmoreiz kā pretblaugznu komponents izmantots pākšu piparu hidrofilais koncentrāts, kas satur aminoskābju un vitamīnu kompleksu, kurš uzlabo galvas ādas barošanu, nostiprina matu saknes. Regulāras, sistēmātiskas (1—1,5 mēnešus ilgās) šampūna lietošanas rezultātā izžūdz nieze un ādas lobīšanās, uzlabojas matu struktūra.

**balzāms matiem** —

spēj savaldīt visnepaklausīgākos matus, jo satur komponentu, kas novērš statisko elektrību. Labvēlīgi iedarbojas arī citas bioloģiski aktīvās vielas: nātru eļļas ekstrakts, smilšērķšķa ekstrakts, lavandas vasks, kas sausus, lūstošus, ar ilgviļņiem vai balināšanu apdedzinātus matus padara atkal dabiski elastīgus, mirdzošus. Balzāmu ieteicams lietot pēc katras galvas mazgāšanas.

**anti-dandruff-shampoo** —

its high effectiveness against dandruff formation is attributed to hydrophylic concentrate of capsicum foetus used as anti-dandruff component rich in aminoacids and vitamins and contributing to nourishing of sculp skin and strengthening hair bulbs. Use this shampoo regularly for 1—1.5 months and you will have no problems with peeling, itching, the structure of your hair will notably improve;

**hair balsam** —

would tame most unruly hair as it contains antistatic component. Wholesome effect of other biologically active substances, such as oil extract of great nettle, sea buckthorn extract, lavender wax, shows itself in restoring natural springiness, lustre, elasticity of dry, brittle, splitted hair, «burned» by permanent wave or bleaching. Apply this hair balsam after each shampoo;





**matu skalošanas līdzeklis —**

tam piemīt balzāmam līdzīgas īpašības, tas tāpat noņem statisko elektrību, palīdz sasukāt un sakārtot matus, piedod tiem elastīgumu. Nātru, ariņu, zirgkastaņu ekstrakti nostiprina un baro matu saknes.

Balzāms domāts sausiem, skalošanas līdzeklis — taukainiem matiem.

**šķidr krēms kosmētikas noņemšanai —**

labvēlīgs un saudzīgs līdzeklis ādas attīrīšanai no dekoratīvās kosmētikas. Krēms satur kalmju sakņu un ķimeņu sēkļu eļļas ekstraktus, kas savienojumā ar citiem komponentiem iedarbojas kā mīkstinošs un antiseptisks līdzeklis, neitralizē dekoratīvās kosmētikas iespējamo nelabvēlīgo iedarbību.

**šķidr krēms ķermeņa kopšanai —** pastiprina svaiguma un tīrības sajūtu pēc dušas vai vannas; pateicoties savam pamatsastāvam — sunīšu eļļas ekstraktam, vijolītes un mārsila lapām — šis krēms mīkstina ādu, novērš ādas kārtošanos un iespējamus iekaisumus, kas varētu rasties no ziepēm vai šampūna.

**ополаскиватель для волос —**

обладает сходными свойствами с бальзамом, также снимает статическое электричество, облегчает расчесывание и укладку волос, придает им эластичность. Экстракты крапивы, хмеля, конского каштана укрепляют и питают корни волос.

Бальзам рекомендуется для сухих волос, ополаскиватель — для жирных.

**жидкий крем для снятия макияжа —**

благоприятное и щадящее средство для очищения кожи от декоративной косметики. Он содержит масляные экстракты семян тмина и корневища аира, которые в сочетании с другими компонентами оказывают смягчающее и противовоспалительное действие, нейтрализуют возможное неблагоприятное воздействие декоративной косметики;

**жидкий крем для тела —**

усилит приятные ощущения после душа или ванны, благодаря своему основному составу — масляным экстрактам череды, травы фиалки или чебреца, которые смягчают кожу, устраняют шелушение, предотвращают возможное раздражение от мыла или шампуня.

**hair rinser —**

its action is similar to that of hair balsam in having antistatic effect. Moreover it facilitates combing and arranging of hair, makes them elastic. Nettle, hop and chestnut extracts strengthen and nourish hair roots. Balsam is intended for dry hair and rinser — for greasy;

**liquid make-up cleansing cream —**

aiding and sparing decorative cosmetics skin cleanser. Contains oil extracts of caraway-seeds and sedge rhizome which in combination with other components have softening and anti-inflammatory action neutralizing possible upsetting phenomena of decorative cosmetics;

**liquid body cream —**

enhances after-shower feeling of bodily enjoyment thanks to its basic components — oil, extracts of bur-marigold, violet- and thyme-weeds that soften the skin, prevent scaling and possible irritation from soap or shampoo.







**тонизирующий лосьон —**

веiksmīgi aizstās ūdeni un ziepes maigas un jutīgas sejas ādas tīrīšanai. Satur žeņšeņa uzlējumu, kas stimulē audu fizisko aktivitāti, novērš ādas novīšanu. Lосьон piedod ādai samtainumu, svaigumu;

**barojošais krēms —**

Jūsu āda būs tam pateicīga par pagarināto jaunību, maigumu, elastīgumu, svaigumu. Šādu iedarbību rada krēmā ietilpstošās bioloģiski aktīvās vielas: iesala asnu eļļas ekstrakti, kukurūzas ciete, pelašķi. Pienskābe balina ādu, dara to īpaši gludu un elastīgu;

**aizsargkrēms rokām —**

plāna tā kārtiņa aizsargās roku ādu no netīrumiem, kairinājumiem, mikrotraumām. Plēvīti veido silikona šķidrums. Burkānu sēkļu ekstrakts un citas vērtīgas vielas, kas ietilpst krēma sastāvā, mīkstina, nomierina ādu, pateicoties tam krēmam piemīt arī barojošas īpašības.

**krēms—maska —**

tas ļauj mājās apstākļos realizēt katrai sievietei tik nepieciešamo kosmētisko procedūru. Maska, kas domāta sausai un normālai ādai, satur veselu kompleksu ārstniecības augu ekstraktu, dabisko eļļu. Tas ir ādas pastiprinātai barošanai nepieciešamo vitamīnu avots. Speciāls mitrinošais komplekss novērš ādas lobīšanos, padara to elastīgu. Masku ieteicams lietot 1—2 reizes nedēļā.

**kosmētikas komplekts —**

barojošais krēms un dezodorants dāvanu noformējumā.

**тонирующий лосьон —**

с успехом заменит воду и мыло для очищения нежной и чувствитель-

ной кожи лица. Содержит настой женьшеня, который стимулирует физическую активность тканей, предупреждает увядание кожи. Лосьон придает коже бархатистость, свежесть;

**крем питательный —**

Ваша кожа будет благодарна ему за продленную молодость, нежность, свежесть, эластичность. Такое действие придают крему входящие в его состав биологически активные вещества: масляные экстракты солодовых ростков, кукурузных рылец, тысячелистника. Молочная кислота отбеливает кожу, делает ее особенно гладкой, упругой;

**крем защитный для рук —**

его тонкая пленка надежно предохранит кожу рук от загрязнения, раздражений, микротравм. Пленкообразующий компонент — силиконовая жидкость. Экстракт семян моркови и другие полезные вещества, входящие в состав крема, смягчают, успокаивают кожу, благодаря чему крем обладает и свойствами питательного.

**крем-маска —**

она позволит в домашних условиях осуществить столь необходимую для каждой женщины косметическую процедуру. Мaska, предназначенная для сухой и нормальной кожи, содержит целый комплекс экстрактов лекарственных растений, натуральных масел, которые являются источником витаминов, необходимых для усиленного питания кожи. Специальный увлажняющий комплекс устраняет шелушение, придает упругость, эластичность. Маску следует применять 1—2 раза в неделю.



**косметический набор —**  
крем питательный и дезодорант в подарочном оформлении.

**Tonic lotion —**  
effectively substitutes water and soap when cleansing delicate and sensitive skin. Contains ginseng potion which incites tissue physical activity and prevents skin decay. Makes the skin velvety and fresh;

**nourishing cream —**  
will retain young look of your skin, its freshness and elasticity. All this is attributed to biologically active substances: oil extracts of malt sprout, maize stigma, milfoil. Lactic acid will slightly bleach your skin and make it exceptionally smooth and elastic;

**hand protective cream —** thin film of this cream will protect your hands from dirt, irritation, minor injury. Silicon fluid is used as a filming agent. Carrot seed extract and other salubrious substances included in the formula of this cream bring about softening and soothing effects and have certain nourishing action.

**cosmetic mask —**  
effective means of cosmetic treatment of skin not leaving your house, which is so important for most of women. This cream is meant for dry and normal skin and contains a wide complex of medicative plant extracts, natural oils which when applied will serve as a rich source of vitamins for your skin so vital for its nourishing. Special moisturizing complex prevents peeling, makes the skin elastic and resilient. Recommended for use once or twice a week;

**cosmetic gift set —**  
nourishing cream and deodorant.

**lūpu krāsa —**  
jebkura grima obligāts nobeigumkomponents. Izmeklēta, daudzveidīga nokrāsu gamma ar vieglu perlamutra spīdumu ļauj izdarīt vajadzīgo izvēli. Lūpu krāsa ir ļoti plastiska, viegli uzklājama lūpām, saglabā to kontūras, nesaveļas un neizplūst;

**lūpu spīdums —**  
papildina un pastiprina lūpu krāsas efektu, piešķirot lūpām īpašu izteiktīgumu un pievilcību. Spīdumu var lietot arī bez lūpu krāsas, tādā gadījumā tās viegli ietonē lūpas.

**губная помада —**  
необходимый завершающий штрих любого макияжа. Изысканная, разнообразная гамма оттенков с легким перламутровым блеском позволяет сделать правильный, нужный выбор. Помада очень пластична, легко наносится на губы, сохраняет их четкий контур, не скатывается и не расплывается;

**блеск для губ —**  
дополняет и усиливает эффект помады, придавая губам особую выразительность и привлекательность. Блеском можно пользоваться и без помады, тогда он слегка тонирует губы;

**lip-stick —**  
indispensible final touch of any make-up. Exquisite versatile range of shades (16) with a slight nacreous lustre ensures the right choice. The lip-stick is extremely plastic, is easily applied preserving distinct contour of the lips, does not roll or run;

**lip gloss —**  
supplements and emphasizes the effect of a lip-stick making the lips most expressive and attractive. When used without any lip-stick it will slightly tint the lips;





*"Daintars"* perfumery  
cosmetics

«DZINTARS 21»: —  
parfimērijas un kosmētikas  
sērija, kurai Jūs varat  
uzticēt rūpes par savu  
ārieni, noskaņojumu,  
komfortu!

«ДЗИНТАРС 21» —  
парфюмерно-  
косметическая  
серия, которой Вы можете  
доверить заботу о Вашей  
внешности, настроении,  
комфорте!

«DZINTARS 21» —  
perfumery-cosmetic set that  
is a reliable pledge of your  
good look, mood and  
comfort.





«DZINTARS 21», variants vīriešiem:  
odekolons,  
losjons pēc skūšanās,  
krēms pēc skūšanās,  
parfimērijas un kosmētikas komplekts,  
kosmētikas komplekts.

**odekolons —**

tā elegantais, rūgtenais paparžu aro-  
māts akcentē mūsdienu lietišķā vīrie-  
ša labākās īpašības;

135 cm<sup>3</sup>; 90,5%.

**parfimērijas un  
kosmētikas komplekts —**

sastāv no odekolona un dezodoranta,  
kas garantē svaiguma sajūtu ilgstošā  
laika periodā.

«ДЗИНТАРС 21» мужская линия:

одеколон,  
лосьон после бритья,  
крем после бритья,  
парфюмерно-косметический  
набор,  
косметический набор.

**одеколон —**

его элегантный, с горьковатыми  
папоротниковыми нотами аромат  
акцентирует достоинства  
современного делового мужчины;

135 см<sup>3</sup>; 90,5%

**парфюмерно-косметический  
набор —**

состоит из одеколona  
и дезодоранта, который  
гарантирует ощущение  
ухаживанности в течение  
длительного времени;

«DZINTARS 21» masculine line: —

eau-de-Cologne  
after-shave lotion  
after-shave cream  
perfumery-cosmetic set  
cosmetic set

**Eau-de-Cologne —**

its elegant odour with slightly bitter  
fern notes accentuates advantages  
of a modern business-like men.

135; 90.5 vol

**Perfumery-cosmetic set —**

consists of eau-de-Cologne and deo-  
dorant bringing about the feeling  
of comfort for quite a long time.







**krēms pēc skūšanās —**

sniegs Jūsu ādai atvieglājuma sajūtu, jo satur bioloģiski aktīvas vielas: alojas ekstraktu, skuju koncentrātu, kas labi iesūcas ādā, dezinficē, mīkstina to, noņem iekaisumu;

**losjons pēc skūšanās —**

tā atsvaidzinoši dzīvinošo efektu nodrošina pelašķu un kumelīšu ekstrakti, kam piemīt pretiekaisuma, dezinficējošas un dziedējošas īpašības;

**kosmētikas komplekts —**

krēms pēc skūšanās un dezodorants dāvanu iesaiņojumā.

**крем после бритья —**

принесет Вашей коже облегчение, т. к. содержит биологически активные вещества: экстракт алоэ, концентрат хвои, которые хорошо усваиваются кожей, дезинфицируют ее, смягчают, снимают воспаление;

**лосьон после бритья —**

его освежающе-живительный эффект обеспечивают экстракты тысячелистника и ромашки, известные своими противовоспалительными, дезинфицирующими и ранозаживляющими свойствами;

**косметический набор —**

крем после бритья и дезодорант в подарочном оформлении.

**After-shave cream —**

will bring relief to your skin. Contains aloe extract, conifer concentrate which are readily assimilated by the skin, softens and disinfects it and have anti-inflammatory effect.

**After-shave lotion —**

its refreshing and invigorating effect is attributed to milfoil and chamomile extracts known for their antiinflammatory, disinfectant and dealing properties.

**Cosmetic gift set —**

after-shave cream and deodorant.

«L I G O» —  
PARFIMĒRIJAS UN KOSMĒTIKAS  
SĒRIJA ROMANTIĶIEM!

**Tualetes ūdens —**

ar savu svaigo meža aromātu atsauc atmiņā jaukus, romantiskos svētkus.

**Parfimērijas losjons —**

noņem kairinājumu pēc skūšanās, mīkstina, baro ādu, pateicoties iesala asnu ekstraktam. Tam piemīt meža zāļu, paparžu, citrusu svaigais aromāts.

**skūšanās krēms —**

labi putu, dezinficē ādu.

**Kosmētikas komplekti:**

losjons un dezodorants;  
losjons un skūšanās krēms.

«Л И Г О» —  
ПАРФЮМЕРНО-КОСМЕТИЧЕСКАЯ  
СЕРИЯ ДЛЯ РОМАНТИКОВ!

**Туалетная вода —**

напоминает своим лесным, свежим ароматом прекрасный, романтический праздник.

115 см<sup>3</sup> 96,0%

**лосьон парфюмерный —**

снимает раздражение после бритья, смягчает, питает кожу благодаря экстракту солодовых ростков. Обладает свежим ароматом лесных трав, папоротника, цитруса;

**крем для бритья —**

хорошо, обильно пенится, дезинфицирует кожу;

**косметические наборы:**

лосьон и дезодорант;  
лосьон и крем для бритья.

«L I G O» —  
PERFUMERY AND COSMETIC LINE  
FOR ROMANTICS!

**Toilet water —**

its fresh forest aroma is associated with romantic festive occasion.

**Perfumery lotion —**

removes after shave irritation of skin. Soothing and nourishing effects are achieved by malt sprout extract. Has fresh aroma of forest herbs, fern, citrus.

**Shaving cream —**

gives abundant foam and disinfects the skin.

**Cosmetic sets —**

lotion and deodorant  
lotion and shaving cream.







# "Daintary" perfumery cosmetics

PARFIMĒRIJAS UN KOSMĒTIKAS SĒRIJA «KORTS» PALĪDZĒS JUMS VIENMĒR BŪT FORMĀ!

## «KORTS»:

### odekolons —

rūgtēnais svaigu zaļumu aromāts rada dinamisku, sportisku tēlu.

100 cm<sup>3</sup>; 90,2%

### želejveida skūšanās krēms —

labi puto, satur pretiekaisuma un anti-septiskos komponentus;

### kosmētikas komplekts —

skūšanās krēms un parfimērijas dezodorants, kam piemīt noturīga, ilgstoša iedarbība.

ПАРФЮМЕРНО-КОСМЕТИЧЕСКАЯ СЕРИЯ «КОРТ» ПОМОЖЕТ ВАМ ВСЕГДА БЫТЬ В ФОРМЕ!

## «КОРТ»:

### одеколон —

горьковатый аромат свежей зелени создает динамичный, спортивный образ;

100 см<sup>3</sup>; 90,2%

### крем для бритья

### желеобразный —

образует хорошую пену, содержит противовоспалительные и антисептические компоненты;

### косметический набор —

крем для бритья и парфюмерный дезодорант, обладающий стойким, продолжительным действием.

PERFUMERY AND COSMETIC LINE «COURT» WILL HELP YOU ALWAYS BE IN GOOD FORM.

## «COURT»

### Eau-de-Cologne —

bitter aroma of fresh greenery creates dynamic sporting image

100 cc; 90.2 vol.

### Gel shaving cream —

gives abundant foam, contains anti-inflammatory and antiseptic components.

### Cosmetic set —

shaving cream and deodorant having tenacious and long-lasting effect.





PARFIMĒRIJAS UN KOSMĒTIKAS SĒRIJĀ VĪRIEŠIEM  
«MITS» — SVAIGUMA UN MUNDRUMA GARANTĪJA!

**odekolons —**  
mūsdienīgiem, lietišķiem, sportiska tipa vīriešiem. Tā aromātu viegli atpazīt pēc sulīgu zāļu svaiguma.

180 cm<sup>3</sup>; 76,5%

**losjons pirms skūšanās —**  
tiem, kas lieto elektrisko bārdas skuvekli. Tas veicina bārdas matiņu iztaisnošanos, kas ievērojami atvieglo skūšanos, ļauj to izdarīt rūpīgāk;

**losjons pēc skūšanās —**  
atsvaidzina ādu, noņem spriegumu, tam piemīt izteiktas dezinficējošas, dziedējošas un tonizējošas īpašības;

**šampūns —**  
domāts sausu un normālu matu mazgāšanai, viegli puto, labi, līdz spīdumam izmazgā matus, ērts lietošanai;

**krēms kājām —**  
novērš svīšanu, tam piemīt dezinficējošas, dezodorējošas un mīkstinošas īpašības. Ieteicams pie sēnīšu slimībām;

**kosmētikas komplekts —**  
losjons pēc skūšanās un ziepes dāvanu iesaiņojumā.



ПАРФЮМЕРНО-КОСМЕТИЧЕСКАЯ СЕРИЯ ДЛЯ МУЖЧИН «МИФ» —  
ГАРАНТИЯ СВЕЖЕСТИ И БОДРОСТИ!

**одеколон —**  
для современных, деловых, спортивного склада мужчин. Его аромат легко узнаваем своей свежестью сочной зелени и трав;

180 см<sup>3</sup>; 76,5%

**лосьон до бритья —**  
для тех, кто бреется электробритвой. Он способствует выпрямлению волос бороды, что значительно облегчает бритье, помогает более тщательному выбриванию;

**лосьон после бритья —**  
освежает кожу, снимает напряжение, обладает выраженным дезинфицирующим, ранозаживляющим и тонизирующим действием;

**шампунь —**  
предназначен для мытья сухих и нормальных волос, легко пенится, хорошо, до блеска промывает волосы, удобен в пользовании;

**крем для ног —**  
устраняет потливость, обладает дезинфицирующими и смягчающими свойствами. Рекомендуются при грибковых заболеваниях;



PERFUMERY AND COSMETIC SET FOR MEN «MITS» MAKES THE  
FEELING OF FRESHNESS AND CHEERFULNESS A REALITY!

**Eau-de-Cologne —**  
for modern business-like sporting men. Its leading scent is that of fresh rich greenery and herbs.

180 cc; 76.5 vol.

**shaving lotion —**  
exceptionally good after electric shave. Straightens the bristles of beard saving your effort at thorough shaving.

**after shave lotion —**  
refreshes and relaxes skin, possesses distinct disinfectant, healing and tonic properties.

**shampoo —**  
is intended for dry and normal hair. Gives abundant foam, is easy in use, effectively washes the hair making them lustrous.

**foot cream —**  
fights perspiration, removes unfavourable odour, disinfects and softens the skin. Effective remedy against cutaneous fungus.

**cosmetic gift set —**  
after shave lotion and soap.





# "Dainty" perfumery cosmetics



## «Š A R M S» — TAS IR ŠARMS VIENMĒR UN VISUR!

### smaržas —

ar smalku fantāzijas aromātu, kam īpašu burvīgumu piešķir nedaudz rūgtenā nianse. 4 cm<sup>3</sup>; 68,4%,

### krēms —

tā iedarbības rezultātā āda nogludinās, kļūst elastīgāka, matēta. Tas viss, pateicoties krēma sastāvā ietilpstošajiem augu ekstraktiem un barojošām vielām: kumelīšu, burkānu sēkļu, miežu asnu ekstraktam. Citronskābe veicina ādas balināšanu. «Šarms» derīgs gan dienai, gan vakaram, katrai sejas ādai.

### losjons —

pirms uzlikt krēmu, ādu nepieciešams rūpīgi notīrīt, tam lieliski noder šis losjons. Tas satur boraku, kam piemīt viegli balinoša un antiseptiska iedarbība, dezinficējoši darbojas spirts, glicerīns, kampars, citronskābe. «Šarms» mīkstina sejas ādu un veicina poru savilkšanos.

### lūpu krāsa —

krāsu gammā ir četri toņi, lūpu krāsa viegli un mīksti noklāj lūpas, saglabā to kontūras.

## «Ш A P M» — ЭТО ВСЕГДА И ВО ВСЕМ — ШАРМ!

### духи —

тонкий фантазийный аромат, особую прелесть и очарование которому придает чуть горьковатая нота. 4 см<sup>3</sup>; 68,4%

### крем —

под его воздействием кожа разглаживается, становится более упругой, приобретает матовый оттенок. И все это благодаря входящим в его состав растительным экстрактам и питательным веществам: экстракту ромашки, семян моркови, ростков ячменя. Лимонная кислота способствует отбеливанию кожи. Шарм хорош и днем, и вечером для любой кожи;

### лосьон —

прежде, чем нанести крем, кожу необходимо тщательно очистить, для чего прекрасно подходит этот лосьон. Он содержит буру, обладающую легким отбеливающим и антисептическим действием, дезинфицирующее действие оказывают спирт, глицерин, камфара, лимонная кислота. «Шарм» смягчает кожу лица и способствует сокращению расширенных пор.

### губная помада —

цветовая гамма имеет четыре тона, помада легко и мягко ложится на губы, сохраняет их четкий контур.

«Š A R M S» WILL BRING CHARM AROUND YOU AT ANY TIME AND ON ANY OCCASION!

### perfume —

subtle fancy aroma. Slightly bitter note makes it particularly fascinating and charming.

4 cc; 68.4 vol.

### cream —

contributes to skin smoothening, makes it elastic, imparts mat appearance. All this is achieved by the action of camomile extract, carrot seeds, barley sprout. Citric acid gives the cream a slightly bleaching effect. Can be used both as day and night cream for any type of skin.

### lotion —

effectively cleans skin prior to application of any cream. Includes borax having antiseptic and slightly bleaching effect, disinfectant properties are attributed to alcohol, glycerin, camphor, citric acid. «Sharm» lotion softens the skin and contracts dilated pores.

### lip-stick —

is easily and softly applied emphasizing clear contour of the lips. Is available in four shades.

## «S O L O» — BURVĪGUMS UN MŪŽĪGĀ SIEVIŠĶĪBAS MĪKLA!

### smaržas —

to siltais, reibinošais aromāts veidots uz majpuķīšu un jasmīna bāzes;

4,5 cm<sup>3</sup>; 68,2%

### losjons —

lielisks, mīksts tīrīšanas līdzeklis jebkura tipa sejas ādai. Kā ādu fiziskās aktivitātes stimulators tā sastāvā izmantots žeņšeņa ekstrakts;

### krēms —

efektīvi iedarbojas uz sausu sejas ādu. Satur veselu kompleksu barojošu un mīkstināšu komponentu, to skaitā kumelīšu ekstraktu, ūdeņu eļļu.





**«СОЛО» — ОЧАРОВАНИЕ И ВЕЧНАЯ ТАЙНА  
ЖЕНСТВЕННОСТИ!**

**духи —**  
их теплый, чарующий запах создан на базе ландыша и  
жасмина;

4,5 см<sup>3</sup>; 68,2%

**лосьон —**  
прекрасное, мягкое очищающее средство для кожи лица  
любого типа. В качестве стимулятора физической активности  
тканей в его состав введен экстракт женьшеня;

**крем —**  
оказывает эффективное воздействие на сухую кожу лица.  
Содержит целый комплекс питающих и смягчающих ком-  
понентов в том числе экстракт ромашки, норковое масло.

**«SOLO» — CHARM AND ETERNAL ENIGMA OF FEMININITY!**

**perfume —**  
a warm and charming fragrance has been imparted by lily-of-the-  
valley and jasmine.

4.5 cc; 68.2 vol.

**lotion —**  
extremely soft cleanser for any type of skin. Contains ginseng ex-  
tract — an excellent stimulant of tissue physical activity.

**cream —**  
effective means for dry skin. Contains the whole complex of  
nourishing and softening components including camomile and  
mink oil.

**«RĪDZINIECE» —**  
smaržas ar spilgti izteiktu fantāzijas aromātu, klasiskā sti-  
la sievietēm:

5 cm<sup>3</sup>, 10 cm<sup>3</sup>, 17 cm<sup>3</sup>; 44,6%

**«RĪDZINIEKS» —**  
odekolons elegantam, lietišķam, par sevi pārliecinātam  
vīrietim:

148 cm<sup>3</sup>; 80,2%

**«РИЖАНКА» —**  
духи с ярким, фантазийным ароматом для женщин класси-  
ческого стиля.

5 см<sup>3</sup>/ 10 см<sup>3</sup>/ 17 см<sup>3</sup>; 44,6%

**«РИЖАНИН» —**  
одеколон для элегантного, делового, уверенного в себе  
мужчины.

148 см<sup>3</sup>; 80,2%

**«RĪDZINIECE» —**  
perfume with a fancy bright aroma for classical ladies.

5 cc, 10 cc, 17 cc, 44.6 vol.

**«RĪDZINIEKS» —**  
Eau-de-Cologne for elegant confident executive.

148 cc, 80.2 vol.



**«KRISTĪNE» —**  
sievšķītgas smaržas, tās apvieno hiacinšu, maijpuķīšu un  
jasmīna aromātus ar svaigām zāļu niansēm.

32 cm<sup>3</sup>; 79,9%

**«EDGARS» —**  
odekolons ar spilgti izteiktu, svaigu aromātu.

190 cm<sup>3</sup>; 83%.

**«КРИСТИНА» —**  
женственные духи, цветочного направления, сочетающие  
аромат гиацинта, ландыша и жасмина с оттенками зелени  
и трав.

32 см<sup>3</sup>; 79,9%

**«ЭДГАР» —**  
одеколон с ярко выраженной свежей, зеленой нотой.

190 см<sup>3</sup>; 83%

**«KRISTĪNE» —**  
fancy floral perfume, feminine and subtle, a blend of  
hyacinth, lily-of-the-valley and jasmine fragrances with a  
touch of fresh greenery and herbs.

32 cc; 79.9 vol.

**«EDGARS» —**  
Eau-de-Cologne with a distinctive fresh green note.

190 cc, 83 vol.





**"Daintary" perfumery  
cosmetics**

Ja ap Jums vēsmo  
Jūsu smaržu aromāts,  
vārdi ir lieki. Tā ir  
Jūsu atklāsme, Jūsu  
emociju pasaule, Jūsu  
individualitāte, gaume  
un intuīcija, sievišķība  
un valdzinājums.

Слова излишни, если  
вас сопровождает  
аромат ваших духов.  
В них — ваше  
откровение, мир  
ваших эмоций, ваша  
индивидуальность,  
вкус и интуиция,  
доказательство  
пленительности и  
женственности.

Air of your perfume  
will convey any  
message of words.  
It will be your  
revelation, world of  
your emotions,  
personality, taste and  
intuition, testimony of  
your femininity and  
fascination.





**«MISTIKA» —**

noslēpumains, burvīgs aromāts, kas liek apstāties, atskatīties un sekot... Šo neatkārtojamo buketi rada jasmīna, eksotiskā sandalkoka, neļķu, maijpuķīšu silto nianšu apvienojums.  
26 cm<sup>3</sup>; 86,6%

**«PRESTIŽS» —**

tā ir neatkārtojama sievišķība — Jūsu vispārliciecināmais arguments. Smaržu aromātu veido eksotisko augļu un ziedu apvienojums uz silta piparu fona.

32 cm<sup>3</sup>; 84,4%

**«INTRIGA» —**

šis aromāts rosina fantāziju un izraisa vēlēšanos līdz galam iepazīt Jūsu noslēpumu.

Ziedu kompozīcija ar siltām piparu niansēm uz maijpuķīšu, jasmīnu, pačūlijas fona.

25 cm<sup>3</sup>; 83,0%

**«МИСТИКА» —**

таинственный, волшебный аромат, который заставит остановиться, оглянуться и пойти следом... Сочетание теплых нот жасмина, экзотического сандала, гвоздики, ландыша создает этот неповторимый букет.

26 см<sup>3</sup>; 86,6%

**«ПРЕСТИЖ» —**

это непобедимая женственность — Ваш самый убедительный аргумент.

Аромат духов создан сочетанием экзотических цветов и фруктов на теплом перечном фоне.

32 см<sup>3</sup>; 84,4%

**«ИНТРИГА» —**

аромат, который разжигает фантазию и побуждает до конца постичь Вашу тайну.

Цветочная композиция с теплым перечными нотами на фоне ландыша, жасмина, пачули.

25 см<sup>3</sup>; 83,0%

**«MISTIKA» (mystique) —**

mystic, magic aroma that will bring at a halt, make glance back and follow... A unique bouquet combining warm notes of jasmine, exotic sandalwood, carnation and lily-of-the-valley  
26 cc, 86.6 vol.

**«PRESTIŽS» (prestige) —**

a perfume of unique femininity — your most convincing distinction. An excellent bouquet flavoured by exotic flowers and fruits against peppermint background

32 cc, 84.4 vol.

**«INTRIGA» (intrigue) —**

this aroma awakens imagination and wish to fully comprehend your enigma. A floral composition with warm pepper-mint notes against lily-of-the-valley, jasmine and patchouli background

25 cc, 83.5 vol.







«JOLANTA» —

fantāzijas tipa smaržas, apbrīnojami maigas un noturīgas. 24 cm<sup>3</sup>; 78,0%

«MADRIGĀLS» —

gan šo smaržu rūgtenais fantāzijas aromāts, gan nosaukums izraisa patīkamas atmiņas. 21 cm<sup>3</sup>; 86,7%

«KULONS» —

vakaram domātās, elegantās smaržas ar viegli rūgtenu niansi iepriecinās sievieti ar izmeklētu gaumi. 3,7 cm<sup>3</sup>; 61%

«ИОЛАНТА» —

духи фантазийного направления, удивительно нежные и стойкие. 24 см<sup>3</sup>; 78%

«МАДРИГАЛ» —

их горьковатый, фантазийный запах и название пробуждают приятные воспоминания. 21 см<sup>3</sup>; 86,7%

«КУЛОН» —

вечерние, элегантные, слегка горьковатые духи порадуют женщину с изысканным вкусом. 3,7 см<sup>3</sup>; 61%

«JOLANTA» —

fancy perfume, peculiarly subtle and tenacious 24 cc, 78 vol.

«MADRIGĀLS» —

slightly bitter and fancy perfume awakening sweet memories 21 cc. 86.7 vol.

«MEDALJONS» (medallion) —

elegant evening perfume with slightly bitter scent enjoyed by any modern woman of exquisite taste 3.7 cc. 61 vol.



«DZINTARS» —

šo smaržu rūgtenais noturīgais aromāts pievilcīgs ar savu pikantumu. 16 cm<sup>3</sup>; 54%

«ZILĪTE» —

fantāzijas tipa smarža, nedaudz rūgtena, ar garšvielu niansēm. 4,5 cm<sup>3</sup>; 73%

«ДЗИНТАРС» —

терпкий, стойкий аромат этих духов привлекает своей пикантностью. 16 см<sup>3</sup>; 54%

«ЗИЛИТЕ» —

духи фантазийного направления, слегка горьковатые, с пряными нотами. 4,5 см<sup>3</sup>; 73%

«DZINTARS» —

piquant perfume with astringent tenacious aroma 16 cc 54 vol.

«ZILĪTE» (Acorn) —

fancy perfume with slightly bitter and spicy notes 4.5 cc 73 vol.



«LATVIJA» —

savdabīgs un maigs ziedu un citrusu smaržu kopoījums rada to oriģinālo harmoniju. 19 cm<sup>3</sup>; 89,5%

«MANA DZIMTENE» —

šo smaržu maigajā un vieglajā aromātā atspoguļojas Latvijas dabas daudzveidība un bagātība. 19 cm<sup>3</sup>; 86%

«ЛАТВИЯ» —

своеобразное и нежное сочетание цветочных и цитрусовых запахов создает оригинальную гармонию этих духов. 19 см<sup>3</sup>; 89,5%

«МАНА ДЗИМТЕНЕ» —

в нежном и легком запахе этих духов отражено многообразие и богатство природы Латвии. 19 см<sup>3</sup>; 86%

«LATVIJA» —

unique combination of floral and citric flavours creates specific harmony characteristic of this perfume 19 cc 89.5 vol.

«MANA DZIMTENE» (my Motherland) —

subtle and delicate bouquet of this perfume confirms the beauty and versatility of Latvia's nature 19 cc 86 vol.



**«BURVE» —**

smaržas, kuru nosaukums atbilst to raksturam. Noslēpumains, mīklains aromāts ar rožu, jasmīna, maijpuķīšu niansēm, kas rada neparastu pievilcību un burvīgumu.

16,8 cm<sup>3</sup>; 75,9%

**«КОЛДУНЯ» —**

духи, название которых соответствуют их характеру. Таинственный, загадочный аромат с нотами розы, жасмина, и ландыша обладает необыкновенной притягательностью и очарованием.

16,8 cm<sup>3</sup>; 75,9%

**«BURVE» (witch) —**

the name of this perfume speaks for itself — irresistible attractiveness and charm created by mysterious, enigmatic aroma with jasmine, rose and lily-of-the-valley notes

16.8 cc 75.9 vol.

**«КОКЕТЕ» —**

viegls, vienmērīgs aromāts, ar smalku svaiguma niansi. Mīkstā, nomierinošā nokrāsa piešķir šīm smaržām atmiņā paliekošu individualitāti.

13 cm<sup>3</sup>; 72,9%

**«КОКЕТКА» —**

легкий, ровный аромат с тонко выраженным оттенком свежести. Мягкие, успокаивающие нюансы придают этим духам запоминающуюся индивидуальность.

13 cm<sup>3</sup>; 72,9%

**«КОКЕТЕ» (coquette) —**

slight and smooth aroma with delicate notes of freshness bringing about gentle, soothing nuances that emphasize notable speciality of this perfume

13 cc 72.9 vol.

**«RĪDZINIECE» —** klasiskais fantāzijas aromāts, 5 cm<sup>3</sup>; 44,6%.

**«RĪGAS CERĪŅI» —** svaigi plūktu ceriņu smarža. 5 cm<sup>3</sup>; 89%.

**«JOLANTA» —** maigs fantāzijas aromāts. 5 cm<sup>3</sup>; 78%.

**«VECRĪGA» —** fantāzijas un ziedu aromāts uz mīksta šipra fona. 5 cm<sup>3</sup>; 88,5%.

**«AVE SOL» —** ziedu un svaiguma fantāzijas aromāts. 5 cm<sup>3</sup>; 79,05%.

**«AHĀTS» —** elegantas ziedu un fantāzijas smaržas. 5 cm<sup>3</sup>; 81,25%.

**«KOMPLIMENTS» —** sievišķīgas fantāzijas smaržas. 5 cm<sup>3</sup>; 81,16%.

**«РИЖАНКА» —** классический, фантазийный аромат. 5 см<sup>3</sup>; 44,6%

**«РИГАС ЦЕРИНИ» —** запах свежесорванной сирени. 5 см<sup>3</sup>; 89%

**«ИОЛАНТА» —** нежный, фантазийный аромат. 5 см<sup>3</sup>; 78%

**«ВЕЦРИГА» —** фантазийно-цветочный аромат на мягком шипровом фоне. 5 см<sup>3</sup>; 88,5%

**«АВЕ СОЛ» —** фантазийный аромат цветов и свежести. 5 см<sup>3</sup>; 79,05%

**«АГАТ» —** элегантные цветочно-фантазийные духи. 5 см<sup>3</sup>; 81,25%

**«КОМПЛИМЕНТ» —** женственный запах фантазийного направления. 5 см<sup>3</sup>; 81,16%

**«RĪDZINIECE» —** perfume of classical fancy aroma 5 cc 44.6 vol.

**«RĪGAS CERĪŅI» (Riga lilac) —** perfume with freshly cut lilac aroma 5 cc 89 vol.

**«JOLANTA» —** delicate fancy perfume 5 cc 78 vol.

**«VECRĪGA» (old Riga) —** perfume of fancy floral note against soft shyp background 5 cc 88.5 vol.

**«AVE SOL» —** fancy perfume with floral and fresh aroma 5 cc 79.05 vol.

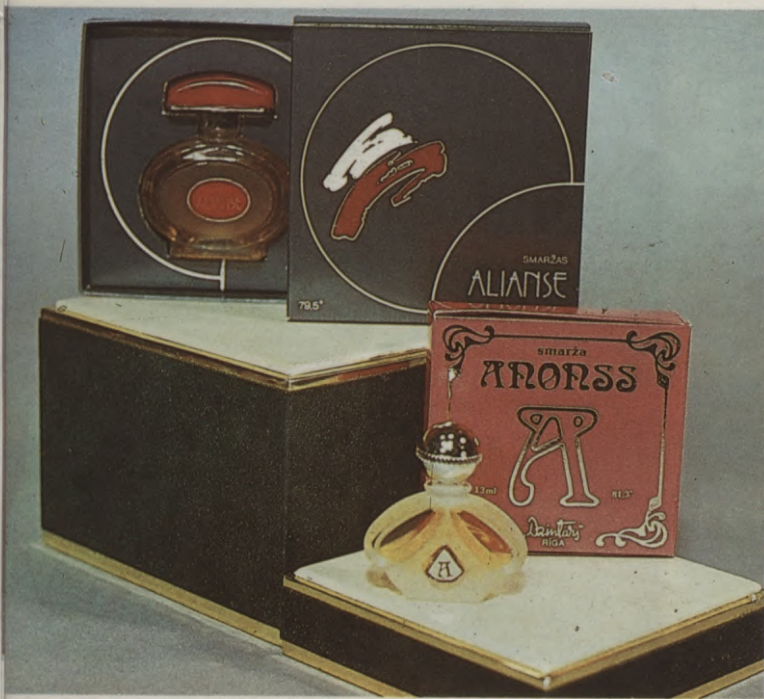
**«AHATS» (agate) —** elegant floral-fancy perfume 5 cc 81.25 vol.

**«KOMPLIMENTS» (compliment) —** feminine fragrance of a fancy note 5 cc 81.16 vol.





# "Daintary" perfumery cosmetics



«**ALIANSE**» — savstarpējas sapratnes, balto un sārto rožu harmonija.

32 cm<sup>3</sup>; 79,5%.

«**ANONSS**» —

svaiguma, maiguma un tīrības vēstnesis. Šo buketi veido maijpuķītes, apelsīnu ziedi, upenes kopā ar jasmīna, sandalkoka siltajām niansēm.

13 cm<sup>3</sup>; 82,0%.

«**RĪDZINIECES NOSLĒPUMS**» —

burvība un noslēpums, maigums un nepakļāvība, padevība un pašcieņa. Rozes un vijolītes harmoniska savienība uz kreimenes, īrisa un magnolijas ziedu fona.

10 cm<sup>3</sup>; 85,3%.

Izvēloties smaržas, steiga ir nevietā, jo tām jāklūst par Jūsu individualitātes, Jūsu paštēla neatkārtojamības izteicējām. Atrast «savas» smaržas Jums palīdzēs suvenīrkartiņa.

«Bis!» «Bravo?» «Veiksme»? Bet varbūt «Kanon», «Kompromiss» vai «Akcents»? «Mistika» vai «Prestižs», «Alianse» vai «Anonss», «Eseja», «Aero» vai «Intriga»? Suvenīrkartiņa izklaidēs Jūsu šaubas.

«**АЛЬЯНС**» —

гармония двоих, гармония согласия, гармония алых и белых роз.

32 см<sup>3</sup>; 79,5%

«**АНОНС**» —

вестник свежести, нежности и чистоты. Этот букет создают ландыш, флер-д-оранж, черная смородина в сочетании с теплыми нюансами жасмина, сандала.

13 см<sup>3</sup>; 82,0%

«**ТАЙНА РИЖАНКИ**» —

очарование и таинственность, нежность и непокорность, преданность и достоинство.

Гармоничный альянс розы и фиалки на пленительном фоне цветов ландыша, ириса, магнолии.

10 см<sup>3</sup>; 85,3%

Выбор духов не терпит торопливости, поспешности, ибо они должны стать выразителем Вашей индивидуальности, неповторимости Вашего образа. Найти «свои» духи Вам поможет сувенирная карточка.

«Канон», «Компромисс» или «Акцент»? А может быть, «Мистика» или «Пrestiž», «Альянс» или «Анонс», «Эссе», «Аэро» или «Интрига»? Или «Тайна рижанки»? Сувенирная карточка разрешит Ваши сомнения.

«**ALJANS**» (aliance) —

a harmony of the two, a harmony of concord, a harmony of scarlet and white roses

32 cc 79.5 vol.

«**ANONS**» (announcement) —

an omen of novelty, gentleness and purity. Marked by an excellent bouquet of lily-of-the-valley, orange blossoms, black currants and soft accent of jasmine and sandalwood

13 cc 82.0 vol.

«**RĪDZINIECES NOSLĒPUMS**» (mystery of a women of Rīga) —

charm and enigma, tenderness and disobedience, devotion and dignity.

Harmonious alliance of rose and violet at the fascinating background of lily-of-the-valley, iris, magnolia.

10 cc; 85,3 vol.

Take your time when choosing perfume for its aroma will become part of your image and your air. Souvenir card will help you in making the right choice.

«Bis», «Bravo», «Udacha», and may be «Kanon», «Kompromiss» or «Akcents», «Mistika» or «Prestižs», «Aliance» or «Anons», «Esse», «Aero» or «Intriga». The souvenir card is the best clue.

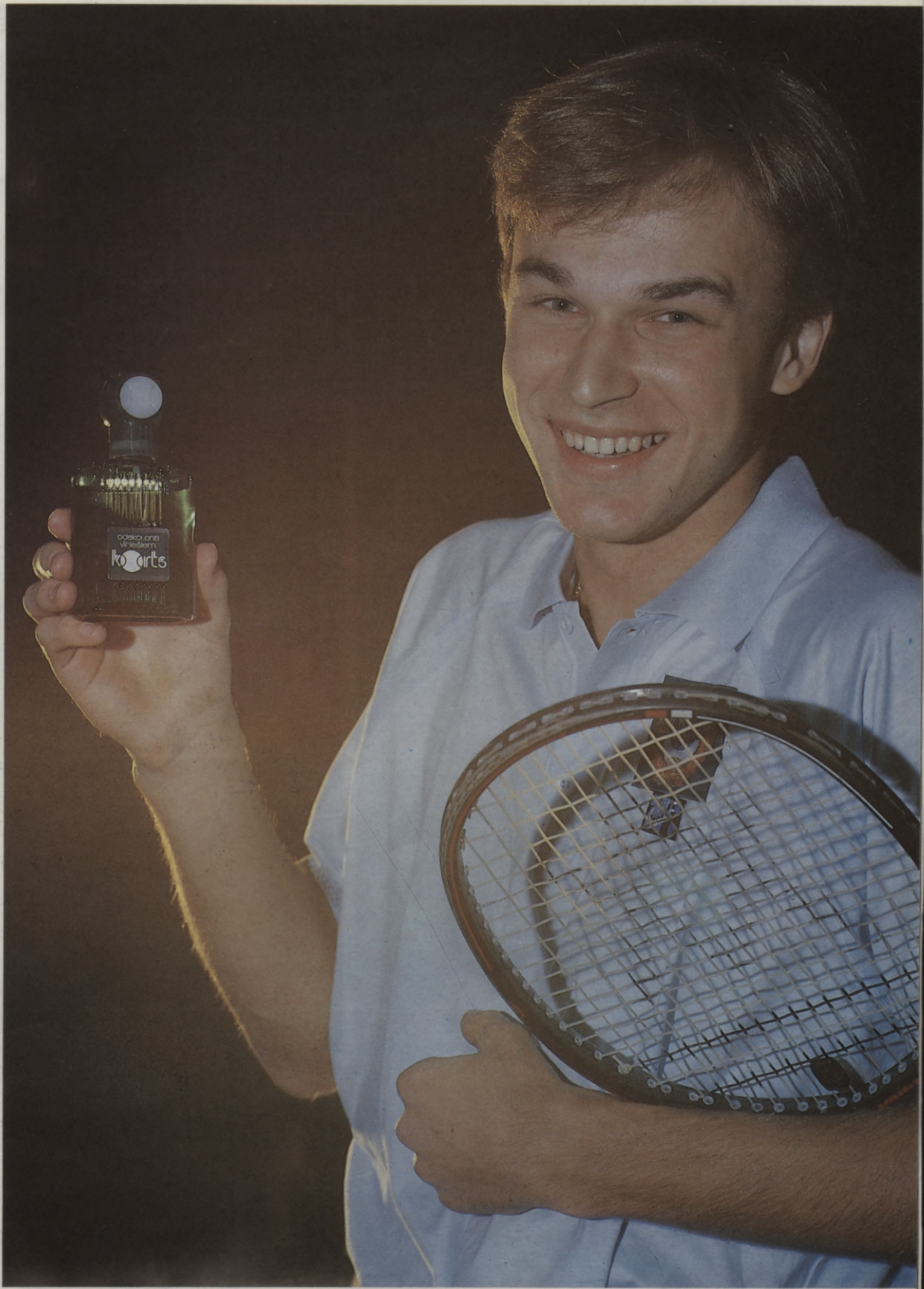




«Dzintars»  
odekolonam ir  
patiesi vīrišķīgs  
raksturs,  
tas liek Jums  
jebkuros apstākļos  
saglabāt savu  
vislabāko formu.

У одеколонов  
«Дзинтарс»  
истинно мужской  
характер,  
они позволяют  
вам оставаться  
в своей  
наилучшей  
форме  
при любых  
обстоятельствах.

«Dzintars»  
eau-de-Colognes  
have genuine  
masculine  
character.  
They will  
ensure your  
selfhood at  
any occasion.







«**MAESTRO**» — eleganta, izmeklēta iezīme mūsdienīga, radoša vīrieša veidolā.  
Odekolons, kurā apvienota eksotiskas koksnes smalkā smarža ar citrusa niansēm.

96 cm<sup>3</sup>; 88,61%.

«**МАЭСТРО**» — элегантный, изысканный штрих в облике современного, творческого мужчины.  
Одеколон, сочетающий тонкий запах экзотических древесных пород с оттенками цитруса.

96 см<sup>3</sup>; 88,61%

«**MAESTRO**» — brings an elegant, exquisite touch to the image of modern, creative men. Delicate fragrance of exotic timber grades of this eau-de-Cologne is combined with the undertones of citrus.

96 cc 88.61 vol.





«**AISBERGS**» — odekolons ārēji atturīgiem, taču ar gribasspēku un noteiktību apveltītiem vīriešiem. Augstvērtīgu koksnes šķirņu nianse, muskatrieksta, muskusa un garšvielu aromāts piešķir šim odekolonam savdabīgumu. 190 cm<sup>3</sup>; 90,3%

«**TAIFŪNS**» — izceļ vīrieša neatkarīgo, drosmīgo, temperamentīgo dabu.

Odekolons piesaista ar savu svaigo aromātu, kurā jūtama citrusu un rūgto piparu nianse. 190 cm<sup>3</sup>; 89,5%

«**АЙСБЕРГ**» — odekolon для внешне сдержанных, но с волевым и решительным характером мужчин. Оттенки ценных древесных пород, ноты мускатного ореха, мускуса и пряностей придают своеобразию этому оdekolonу. 190 см<sup>3</sup>; 90,3%

«**ТАЙФУН**» — подчеркнет независимую, смелую, темпераментную натуру мужчины.

Odekolon привлекает своим свежим ароматом, с яркими нотами цитруса и горького перца. 190 см<sup>3</sup>; 89,5%

«**AISBERGS**» (iceberg) — eau-de-Cologne for apparently restrained men with resolute and conative character. Undertones of valuable timber grades, nutmeg, musk and spicy notes attribute to specific odour of this eau-de-Cologne 190 cc 90.3 vol.

«**TAIFŪNS**» (typhoon) — emphasizes independent, brave and temperamental nature of a man. Fresh, rich citric notes and bitter peppermint aroma make it very attractive 190 cc 89.5 vol.

«**SAKTA**» — ziedu un fantāzijas odekolons uz rožu un jasmīnu pamata. 114 cm<sup>3</sup>; 71,5%

«**LAVANDA**» — odekolons ar vieglu, svaigu aromātu, kas atgādina lavandas ziedu smaržu. 100 cm<sup>3</sup>; 72%

«**TRISKĀRŠAIS**» — odekolons ar citrusu eļļas smaržu. 114 cm<sup>3</sup>; 59%

«**ŠIPRS**» — populārs vīriešu odekolons ar ozola sūnām raksturīgo niansi. 96 cm<sup>3</sup>; 77,7%

«**NEĻĶE**» — ziedu odekolons, kas imitē neļķes zieda aromātu. 114 cm<sup>3</sup>; 66%

«**CERIŅI**» — odekolons ar ceriņu smaržu pamatā. 114 cm<sup>3</sup>; 60%

«**RĪGA**» — viegls fantāzijas un ziedu odekolons. 98 cm<sup>3</sup>; 71%

«**JASMĪNS**» — odekolons ar jasmīnu smaržu pamatā. 98 cm<sup>3</sup>; 65%

«**VĪNOGAS**» — atsvaidzinošs odekolons oriģinālā flakonā. 109 cm<sup>3</sup>; 71%

«**САКТА**» — odekolon цветочно-фантазийного направления на основе розы и жасмина. 114 см<sup>3</sup>; 71,5%

«**ЛАВАНДА**» — odekolon с легким, свежим ароматом, напоминающим запах цветов лаванды. 100 см<sup>3</sup>; 72%

«**ТРОЙНОЙ**» — odekolon с запахом цитрусовых масел. 114 см<sup>3</sup>; 59%

«**ШИПР**» — популярный мужской odekolon с характерным оттенком дубового мха. 96 см<sup>3</sup>; 77,7%

«**ГВОЗДИКА**» — цветочный odekolon, имитирующий аромат цветка гвоздики. 114 см<sup>3</sup>; 66%

«**СИРЕНЬ**» — odekolon с цветочным запахом на базе сирени. 114 см<sup>3</sup>; 60%

«**РИГА**» — легкий фантазийно-цветочный odekolon. 98 см<sup>3</sup>; 71%

«**ЖАСМИН**» — odekolon с цветочным запахом на основе жасмина. 98 см<sup>3</sup>; 65%

«**ВИНОГРАД**» — освежающий odekolon в оригинальном флаконе. 109 см<sup>3</sup>; 71%

«**SAKTA**» — eau-de-Cologne of fancy-floral note against the background of rose and jasmine 114 cc 71.5 vol.

«**LAVANDA**» — eau-de-Cologne with a fresh gentle odour reminding of that of lavender blossoms 100 cc 72 vol.

«**TROJNOJ**» (triple) — eau-de-Cologne with the odour of citric oils 114 cc 59 vol.

«**SHYPR**» — popular eau-de-Cologne for men with a specific note of oak-tree moss 96 cc 77.7 vol.

«**GVOZDIKA**» [carnation] — floral eau-de-Cologne imitating the scent of carnation blossoms 114 cc 66 vol.

«**SYREN**» (lilac) — floral eau-de-Cologne having the odour of lilac 114 cc 60 vol.

«**RĪGA**» — delicate fancy-floral eau-de-Cologne 98 cc 71 vol.

«**JASMINE**» — floral eau-de-Cologne having the odour of jasmine 98 cc 65 vol.

«**VINOGRAD**» (grapes) — refreshing eau-de-Cologne in a unique vial shaped as a cluster of grapes 109 cc 71 vol.







«**MAESTRO**» — eleganta, izmeklēta iezīme mūsdienīga, radoša vīrieša veidolā.  
Odekolons, kurā apvienota eksotiskas koksnes smalkā smarža ar citrusa niansēm.

96 cm<sup>3</sup>; 88,61%.

«**МАЭСТРО**» — элегантный, изысканный штрих в облике современного, творческого мужчины.  
Одеколон, сочетающий тонкий запах экзотических древесных пород с оттенками цитруса.

96 см<sup>3</sup>; 88,61%

«**MAESTRO**» — brings an elegant, exquisite touch to the image of modern, creative men. Delicate fragrance of exotic timber grades of this eau-de-Cologne is combined with the undertones of citrus.

96 cc 88.61 vol.





«AISBERGS» — odekolons ārēji atturīgiem, taču ar gribasspēku un noteiktību apveltītiem vīriešiem. Augstvērtīgu koksnes šķirņu nianšes, muskatrieksta, muskusa un garšvielu aromāts piešķir šim odekolonam savdabīgumu. 190 cm<sup>3</sup>; 90,3%

«TAIFŪNS» — izceļ vīrieša neatkarīgo, drosmīgo, temperamentīgo dabu. Odekolons piesaista ar savu svaigo aromātu, kurā jūtas citrusu un rūgto piparu nianšes. 190 cm<sup>3</sup>; 89,5%

«АЙСБЕРГ» — одеколон для внешне сдержанных, но с волевым и решительным характером мужчин. Оттенки ценных древесных пород, ноты мускатного ореха, мускуса и пряностей придают своеобразию этому одеколону. 190 см<sup>3</sup>; 90,3%

«ТАЙФУН» — подчеркнет независимую, смелую, темпераментную натуру мужчины. Одеколон привлекает своим свежим ароматом, с яркими нотами цитруса и горького перца. 190 см<sup>3</sup>; 89,5%

«AISBERGS» (iceberg) — eau-de-Cologne for apparently restrained men with resolute and conative character. Undertones of valuable timber grades, nutmeg, musk and spicy notes attribute to specific odour of this eau-de-Cologne 190 cc 90.3 vol.

«TAIFŪNS» (typhoon) — emphasizes independent, brave and temperamental nature of a man. Fresh, rich citric notes and bitter peppermint aroma make it very attractive 190 cc 89.5 vol.

«SAKTA» — ziedu un fantāzijas odekolons uz rožu un jasmīnu pamata. 114 cm<sup>3</sup>; 71,5%

«LAVANDA» — odekolons ar vieglu, svaigu aromātu, kas atgādina lavandas ziedu smaržu. 100 cm<sup>3</sup>; 72%

«TRĪSKĀRŠAIS» — odekolons ar citrusu eļļas smaržu. 114 cm<sup>3</sup>; 59%

«ŠIPRS» — populārs vīriešu odekolons ar ozola sūnām raksturīgo nianši. 96 cm<sup>3</sup>; 77,7%

«NELĶE» — ziedu odekolons, kas imitē nelķes zieda aromātu. 114 cm<sup>3</sup>; 66%

«CERIŅI» — odekolons ar ceriņu smaržu pamatā. 114 cm<sup>3</sup>; 60%

«RĪGA» — viegls fantāzijas un ziedu odekolons. 98 cm<sup>3</sup>; 71%

«JASMĪNS» — odekolons ar jasmīnu smaržu pamatā. 98 cm<sup>3</sup>; 65%

«VĪNOGAS» — atsvaidzinošs odekolons oriģinālā flakonā. 109 cm<sup>3</sup>; 71%

«САКТА» — одеколон цветочно-фантазийного направления на основе розы и жасмина. 114 см<sup>3</sup>; 71,5%

«ЛАВАНДА» — одеколон с легким, свежим ароматом, напоминающим запах цветов лаванды. 100 см<sup>3</sup>; 72%

«ТРОЙНОЙ» — одеколон с запахом цитрусовых масел. 114 см<sup>3</sup>; 59%

«ШИПР» — популярный мужской одеколон с характерным оттенком дубового мха. 96 см<sup>3</sup>; 77,7%

«ГВОЗДИКА» — цветочный одеколон, имитирующий аромат цветка гвоздики. 114 см<sup>3</sup>; 66%

«СИРЕНЬ» — одеколон с цветочным запахом на базе сирени. 114 см<sup>3</sup>; 60%

«РИГА» — легкий фантазийно-цветочный одеколон. 98 см<sup>3</sup>; 71%

«ЖАСМИН» — одеколон с цветочным запахом на основе жасмина. 98 см<sup>3</sup>; 65%

«ВИНОГРАД» — освежающий одеколон в оригинальном флаконе. 109 см<sup>3</sup>; 71%

«SAKTA» — eau-de-Cologne of fancy-floral note against the background of rose and jasmine 114 cc 71.5 vol.

«LAVANDA» — eau-de-Cologne with a fresh gentle odour reminding of that of lavender blossoms 100 cc 72 vol.

«TROJNOJ» (triple) — eau-de-Cologne with the odour of citric oils 114 cc 59 vol.

«SHYPR» — popular eau-de-Cologne for men with a specific note of oak-tree moss 96 cc 77.7 vol.

«GYOZDIKA» [carnation] — floral eau-de-Cologne imitating the scent of carnation blossoms 114 cc 66 vol.

«SYREN» (lilac) — floral eau-de-Cologne having the odour of lilac 114 cc 60 vol.

«RĪGA» — delicate fancy-floral eau-de-Cologne 98 cc 71 vol.

«JASMINE» — floral eau-de-Cologne having the odour of jasmine 98 cc 65 vol.

«VINOGRAD» (grapes) — refreshing eau-de-Cologne in a unique vial shaped as a cluster of grapes 109 cc 71 vol.





*"Daintary"* perfumery  
cosmetics

Nav tādas sievietes, pat  
visskaistākās, kuru  
saudzētu laiks. Mūsu  
kosmētika — Jūsu  
iespēja atgūt  
skaistumu, uzveikt  
laiku!

Нет таких женщин,  
даже самых  
красивых, кого бы не  
пощадил возраст.  
Наша косметика —  
ваш шанс сохранить  
красоту, победить  
время!

Time adds to age but  
not to natural beauty,  
and it spares not a single  
woman, no matter how  
beautiful she may be.  
Our cosmetics will give  
you a good chance to  
stop Time and restore  
the beauty Nature has  
once endowed you with.





**LOSJONS MATU SKALOŠANAI AR PĪLĀDŽOGU EKSTRAKTU**

Losjona sastāvā bez pamatkomponenta — pīlādžogu ūdens-spirta ekstrakta — ietilpst arī nātru lapu, pētersīļu ekstrakti, vitamīni, kas pastiprina losjona barojošās, reģenerējošās īpašības, citronskābe, kas neitralizē sārmaino vidi, kura rodas pēc matu mazgāšanas. Losjona iedarbības rezultātā mati kļūst mīksti, zīdaini, ar dabisku mirdzumu.

**ЛОСЬОН ДЛЯ ОПОЛАСКИВАНИЯ ВОЛОС С ЭКСТРАКТОМ РЯБИНЫ.**

В состав лосьона, кроме основного компонента — водно-спиртового экстракта плодов рябины, — введены экстракты крапивы двудомной, петрушки, витамины, которые усиливают питательные, регенерирующие свойства лосьона, лимонная кислота, нейтрализующая щелочную среду, образованную после мытья волос. Под действием лосьона волосы приобретают шелковистость, мягкость, естественный блеск.

**HAIR RINSING LOTION WITH ASHBERRY EXTRACT**

Besides the main component — aqueous-alcohol ashberry extract the lotion contains extracts of nettle leaves, parsley and vitamins enhancing nourishing, regenerative properties of the lotion. Citric acid helps to neutralize the alkalinity created by shampoo. The lotion will make your hair silky, soft and lustrous.

**Losjons «DZINTARS» — tas ir Jūsu matu skaistums un veselība!**

Tā ārstnieciskās īpašības sakņojas tautas medicīnā: losjons satur dabiskus līdzekļus, kas atjauno matu īpašības. Par savu efektīvo iedarbību «Dzintaram» jāpateicas veiksmīgajam ārstniecisko augu un zāļtīšu ekstraktu sakopojumam: sīpoli, ķiploki, nātres, apiņi, melnie pipari, pīlādži u. c.

Losjons «Dzintars» — tā ir Jūsu iespēja saglabāt matu skaistumu!

**ЛОСЬОН «ДЗИНТАРС» — это красота и здоровье Ваших волос!**

Его лечебные свойства почерпнуты из народной медицины: лосьон содержит натуральные природные средства, восстанавливающие свойства волос. Своим эффективным действием «Дзинтарс» обязан удачному сочетанию экстрактов и настоев лечебных растений и трав: лука, чеснока, крапивы, хмеля, черного перца и других.

Лосьон «Дзинтарс» — это Ваш шанс сохранить красоту волос!

**ALUS ŠAMPŪNS**

Labi puto un mazgā matus jebkuras cietības ūdenī, satur lecitīna, iesala dīgstu un apiņu koncentrātus, kas labvēlīgi iedarbojas uz matu stāvokli un augšanu, novērš to lūšanu un sausumu. Alus šampūnu var ieteikt biežai lietošanai.

**«DZINTARS» lotion will make your hair beautiful and healthy!**

High medicative properties of this lotion have been borrowed from folk medicine. It contains natural products restoring essential properties of hair. The lotion attributes its effectiveness to unique combination of extracts and potions of medicinal plants and herbs such as onion, garlick, nettle, hop, black pepper, rowan etc. «DZINTARS» lotion is a real chance to preserve the beauty of your hair!

**ШАМПУНЬ ПИВНОЙ**

Хорошо пенится и промывает волосы в воде любой жесткости, содержит лецитин, экстракт солодовых ростков и концентрат хмеля, что благоприятно влияет на состояние и рост волос, предохраняет их от сухости и ломкости. Пивной шампунь можно рекомендовать для частого употребления.

**BEER SHAMPOO**

Gives abundant foam and effectively washes hair irrespective of water hardness. Contains lecytin, malt and hop extracts which are exceptionally effective against dryness and brittleness and enhances hair growth. BEER SHAMPOO can be used quite frequently.







**Kosmētiskais balzāms kājām** — tā ir atpūta visam ķermenim.

Kā pēc sastāva, tā efektivitātes balzāmam nav analoģu. Dabiskas izcelsmes vielu komplekss iedarbojas pret iekaisumiem, svīšanu, ir epitelizējošs. Balzāms nodrošina svaiguma un komforta izjūtu.

Balzāmu ieteicams lietot ikreiz pēc kāju mazgāšanas, nepieciešamā daudzumā ar to viegli ierīvējot pēdu un pirkstu ādu.

**Косметический бальзам для ног** — это отдых для всего тела.

Он не имеет аналогов как по составу, так и по эффективности. Бальзам содержит целый комплекс веществ натурального происхождения, которые обладают противовоспалительным, эпителизирующим действием, ликвидируют потливость. Бальзам придает ощущение свежести ногам и гарантирует общую комфортность. Применять бальзам рекомендуется после каждого мытья ног, втирая необходимое его количество в кожу стоп и пальцев.

**Cosmetic balm for legs gives a rest to your whole body**

It does not have any analogs either as to composition or efficiency. The balm comprises a whole complex of natural substances with antiinflammatory, epithelizing and antiperspiration effect. Balm will make your legs feel fresh and comfortable.

Apply balm after every bath, rub gently into the skin of your feet and toes.

«SETS», «LĪGO» — parfimērijas losjoni ar dubultu iedarbību!

Tiem piemīt losjonam nepieciešamās pretiekaisuma, antiseptiskās atsvaidzinošās īpašības un odekolona priekšrocības — patīkama, mūsdienīga smarža.

«Sets» — ar žeņšeņa tinktūru un svaigu zaļumu smaržu.

«Līgo» — ar dziedētu graudu ekstraktu un paparžu aromātu.

«Taims» — ar žeņšeņa uzlējumu un zaļumu svaigo smaržu.

«Raunds» — ar zirgkastaņu uzlējumu un citrusu aromātu.

«СЕТ» и «ЛИГО» — парфюмерные лосьоны двойного действия!

Они обладают качествами, необходимыми для лосьона: противовоспалительными, антисептическими, освежающими, — и достоинствами одеколona: приятным, современным запахом.

«Сет» — с настойкой женьшеня и запахом свежей зелени.

«Лиго» — с экстрактом солодовых ростков и ароматом папоротника.

«SET», «LĪGO» — perfumery lotions of double action.

They combine anti-inflammatory, aseptic and reffreshing properties of a lotion with pleasant modern odour of eau-de-Cologne.

«Set» and «Līgo»

«Set» — with ginseng tincture and fresh greenery scent

«Līgo» — with malt sprout extract and fern aroma





**«NIVEJA» —**

tradicionāls krēms normālas un sausas sejas un ķermeņa ādas kopšanai. Mīkstinošs un barojošs ādu, tas bez tam vēl pasargā to no saules apdegumiem, veicinot vienmērīgu iedeguma veidošanos.

**KRĒMS AR HĻOROFĪLU —**

normālas un taukainas sejas ādas kopšanai. Tam piemīt baktericīdas īpašības, veicina vienmērīgu iedegumu.

**«DZINTARS—EKSTRA» —**

barojošs krēms sausiai un normālai sejas ādai. Satur vitamīnus «A» un «E».

**«VITAMINIZĒTAIS» —**

barojošs krēms sausas un normālas sejas ādas kopšanai, satur vitamīnu «P».

**«НИВЕЯ» —**

традиционный крем для ухода за нормальной и сухой кожей лица и тела. Смягчая и питая кожу, он, кроме того, защищает ее от солнечных ожогов, способствуя ровному загару.

**КРЕМ С ХЛОРОФИЛЛОМ —**

для ухода за нормальной и жирной кожей лица. Обладает бактерицидными свойствами, способствует ровному загару.

**«ДЗИНТАРС-ЭКСТРА» —**

питательный крем для сухой и нормальной кожи лица. Содержит витамины «А» и «Е».

**«ВИТАМИНИЗИРОВАННЫЙ» —**

питательный крем для ухода за сухой и нормальной кожей лица, содержит витамин «Р».

**«NIVEA» —**

well-known cream for normal and dry face and body. By soothing and nourishing the skin protects it from sun-burn promoting uniform sun-tan.

**«CHLOROPHYLL CREAM» —**

for normal and oily face. Has bactericidal properties and promotes uniform sun-tan.

**«DZINTARS—EXTRA» —**

nourishing cream for dry and normal face. Contains A and E vitamins.

**«VITAMINCREAM» —**

nourishing cream for dry and normal face. Contains P vitamin.







«AKCENTS» — divu toņu (Nr. 1 un Nr. 2) tonālais krēms, kas vienmērīgi noklāj ādu, noslēpj sīkus defektus, nelīdzenumus, plankumus, padara ādu matētu un samtainu. «Akcents» — lielisks pamats grimam, bez tam satur ādu barojošus komponentus un bišu vasku.

«Briga» — krēms pēc skūšanās sausai un normālai ādai, darbojas kā pretiekaisuma, dezinficējošs, mīkstinošs un atsvaidzinošs līdzeklis.

«Briga» — krēms pret saules apdegumiem, atšķiras no visiem iepriekšējiem tamlīdzīga profila līdzekļiem ar to, ka caurlaiž ultravioletos starus, netraucējot iedeguma veidošanos, vienlaikus droši pasargā ādu no ultravioletajiem apdegumiem. Bez tam krēms lietojams pie jebkuriem termiskiem apdegumiem. «Brigu» var izmantot arī kā efektīvu ārstniecības līdzekli neiroduermītu, dažāda veida dermaītu, bērnu eksudatīvās diatēzes gadījumos.

«PEPIJA» — krēms pusaudžiem, satur komponentus, kas veicina piņņu ārstēšanu, ādas strutaino iekaisumu šadzīšanu. Regulāri ik dienas lietojot krēmu (to jāuzliek iepriekš obligāti notīrītai ādai), uzlabošanās sākas divpadsmitajā dienā.

«AKЦЕНТ» — тональный крем двух оттенков (№ 1 и № 2) ровно покрывает кожу, скрывает мелкие дефекты, неровности, пятна, придает ей матовость, бархатистость. «Акцент» — прекрасная основа для макияжа и, кроме того, содержит питающие кожу компоненты и пчелиный воск.



«БРИГ» — крем после бритья для сухой и нормальной кожи, действует как противовоспалительное, дезинфицирующее, смягчающее и освежающее средство.

«БРИГ» — крем от ожогов при загаре, отличается от всех ранее существовавших средств подобного назначения тем, что свободно пропускает ультрафиолетовые лучи, не препятствуя загару, и в то же время надежно защищает кожу от ультрафиолетовых ожогов. Кроме того, крем обладает сильным противовоспалительным действием при любых термических ожогах. «Бриг» может применяться и как эффективное лечебное средство при нейродермитах, разного рода дерматитах, детском эксудативном диатезе.

«ПЕППИ» — крем для подростков, содержит компоненты, способствующие лечению угревой сыпи, заживлению гнойничковых воспалений кожи. При регулярном, ежедневном применении крема (наносить обязательно на предварительно очищенную кожу) улучшение наступает на 12 день.

«ACCENT» — tinted cream of two shades (Nos 1 and 2). Masks minor skin defects, unevenness, pigment spots, makes skin mat and velvety. ACCENT is a unique base for any make-up and moreover contains certain skin nourishing components and bees-wax.

«BRIG» — aftershave creme for normal and dry skin.

«BRIG» — sunburn preventive cream. Has certain advantages over existing analogues in not impeding healthy sun-tan as it is transparent to UV rays but at the same time protecting the skin from sunburn. This cream is also excellent aid against any type of thermal burn. Is equally effective for neurodermatitis, various kinds of dermatitis and can also be used as children exudative diathesis remedy.

«PEPPI» — special cream for teenagers. Includes anti-acne component, heals skin abscesses. Daily application of this cream on cleansed skin will give notable improvement by the twelfth day.





«STELLA» — universāls mīkstinošs un barojošs roku krēms. Tas nav taukains, acumirkli iesūcas ādā.

«SILANS» — aizsargkrēms rokām, pasargā ādu no kaitīgas iedarbības, mīkstina un dezinficē to.

**SMARŽĪGAIS VAZELĪNS** — aromatizēts higiēniskis līdzeklis, kas sargā roku ādu no pārmērīga sausuma.

**LĪPU KRĀSA** — nepieciešams jebkura grima nobeiguma akcents!

Bagātīgā «Dzintara» lūpu krāsu palete ļauj izvēlēties vajadzīgo, vispiemērotāko toni.

«Šarms», «Kokete», «Pavasaris», «Dzintars 21», «Akcenti» atšķiras ne tikai ar toņu dažādību, bet arī ar plastiskumu, elastīgumu, spēju saglabāt precīzas lūpu kontūras.

Lūpu krāsu sastāvā ietilpstošās biopiedevas labvēlīgi iedarbojas uz ādu, mīkstina to, pasargā no vēja kaitīgās ietekmes.

«HENNA» — dabiskā matu krāsa. Nostiprina matu saknes un uzlabo to augšanu, novērš blaugznas.

«BASMA» — dabiskā matu krāsa, to var lietot tikai kopā ar Henu.

«СТЕЛЛА» — универсальный смягчающий и питающий крем для рук. Нежирный он моментально впитывается кожей.

«СИЛАН» — защитный крем для рук, оберегающий кожу от вредных воздействий, смягчает и дезинфицирует ее.

**ВАЗЕЛИН ДУШИСТЫЙ** — ароматизированное гигиеническое средство, предохраняющее кожу рук от излишней сухости.

**ГУБНАЯ ПОМАДА** — необходимый, завершающий штрих любого макияжа!

«Шарм», «Жизель», «Кокетка», «Дзинтарс 21» — губные помады с широкой, разнообразной гаммой оттенков, позволяющих выбрать нужный тон.

«ХНА» — натуральная краска для волос. Укрепляет корни и улучшает рост волос, предупреждает появление перхоти.

«БАСМА» — натуральная краска для волос, может применяться только в сочетании с хной.



«STELLA» — all-purpose soothing and nourishing hand cream. It is not oily and is easily absorbed by the skin.

«SILAN» — protective hand cream with soothing and disinfectant properties.

«AROMATIC VASELINE» — aromatic hygienic hand aid preventing excessive dryness of the skin.

**LIP-STICK** is an indispensable final touch of any make-up

Versatile collection of «Dzintars» lip-sticks will give you any chance to choose the right, most suitable shade. «Sharm», «Kokete», «Pavasaris», «Dzintars 21», «Accent» provide not only a wide choice of shades but are extremely plastic and preserve distinct lip contour. «Dzintars» lip-sticks contain biological additives having wholesome effect, soften the skin and protect them from wind exposure.

**HENNA** — natural hair dye, strengthens hair roots, enhances hair growth, prevents dandruff formation.  
**BASMA** — natural hair dye used only together with henna.





# "Daintary" perfumery cosmetics



«AIRA» — ārstnieciski profilaktiskā zobu pasta. «Aira» satur ārstniecisko kalmju ekstraktu, kam ir pretiekaisuma un antiseptiska iedarbība.

«PIPARMĒTRU» — higiēniskā zobu pasta.

«BURATĪNO» — ārstnieciski profilaktiska zobu pasta bērniem.

«REMODENTS» — efektīva ārstnieciski-profilaktiska zobu pasta. Tās sastāvā esošais komponents, salikumā ar citām aktīvām vielām, veido pastas galvenās īpašības — paaugstina zobu izturību pret dažādām slimībām, novērš un ārstē kariesu tā sākuma stadijā, nostiprina smaganas un zobu emalju. «Remodents» aizkavē zobakmens rašanos.

«SOLEDENTS» — principiāli jauna, ārstnieciski-profilaktiska želejveidīga zobu pasta. Mutes dobuma un zobu attīrīšana notiek pateicoties kalcija un fosfora želejai, kas ir pastas sastāvā. Želeja iedarbojas uz cietajiem zobu audiem, saglabājot zobu emalju un novēršot jau esošos defektus. «Soledentam» piemīt spilgtas attīrošas īpašības, tā veicina siekalu atdalīšanos, līdz ar to uzlabojot mutes dobuma pašattīrīšanos. «Soledentam» ir sāļi-asa garša.

«STOMADENTS» — stomatoloģiskais adhezīvs ir principiāli jauns līdzeklis, kas domāts zobu protēžu fiksēšanai mutē. «Stomadents» paātrina adaptācijas procesu pie zobu protēzes, novērš fonētiskos defektus, pasargā no kompleksiem. Preparāta sastāvā ietilpst propoliss, kas nodrošina tā pretiekaisumu un ievainojumus dziedējošo iedarbību uz smaganām.

«АИРА» — лечебно-профилактическая зубная паста, содержит целебный экстракт айры, который обладает противовоспалительным и антисептическим действием.

«МЯТНАЯ» — гигиеническая зубная паста.

«БУРАТИНО» — лечебно-профилактическая зубная паста для детей.



«РЕМОДЕНТ», «СОЛЕДЕНТ» — залог Вашей ослепительной улыбки!

«РЕМОДЕНТ» — эффективная лечебно-профилактическая зубная паста обладает многими достоинствами благодаря содержащемуся в ее составе компоненту, который в совокупности с другими активными веществами придает пасте ее основные свойства — повышение устойчивости зубов к различным заболеваниям, предупреждение и лечение кариеса на начальных стадиях, укрепление десен и зубной эмали. «Ремодент» препятствует образованию зубного камня.

«СОЛЕДЕНТ» — принципиально новая лечебно-профилактическая гелеобразная зубная паста. Очищение полости рта и зубов происходит благодаря содержащемуся в пасте кальций-фосфатному гелю, который воздействует на твердые ткани зубов, предупреждая разрушение эмали или устраняя уже имеющиеся дефекты. «Соледент» обладает выраженными очищающими свойствами, способствует усилению слюноотделения и этим улучшает самоочищение полости рта. «Соледент» имеет солоновато-пряный вкус.

«СТОМАДЕНТ» — адгезив стоматологический является принципиально новым средством, предназначенным для фиксации во рту съемных зубных протезов. «Стомадент» ускоряет процесс адаптации к зубному протезу, устраняет фонетические дефекты, избавляет от комплексов. В состав препарата введен прополис, что обеспечивает его противовоспалительное и ранозаживляющее воздействие на десны.

«АИРА» — medicative and prophylactic tooth-paste. Contains sedge extract having anti-inflammatory and antiseptic properties.

«MINT» — hygienic tooth-paste.

«BURATINO» [Pinnokkio] — special medicative and prophylactic toothpaste for children.

«REMODENT» and «SOLEDENT» will give you a charming smile!

«REMODENT» — effective preventive-medicative tooth-paste featuring several advantages brought about by certain component which in line with other active substances makes teeth immune to dental problems, prevents and cures initial stages of caries, strengthens gum and tooth enamel. «Remodent» prevents tartar.

«SOLEDENT» — novel preventive-medicative gel tooth-paste. Cleanses teeth and mouth cavity by calcium-phosphate gel which acting on teeth hard tissue prevents enamel destruction or eliminates existing defects. «Soledent» features enhanced cleansing properties, stimulates salivation and thus improves mouth cavity self-cleansing. «Soledent» has saltish-spicy taste.

«STOMADENT» — this dental adhesive is essentially new product meant for fixing removable dentures. Stomadent reduces adaptation period, helps to eliminate phonetic defects and to relieve from certain complexes. Its anti-inflammatory and gum healing properties are attributed to bees-gluе.



«DZINTARIŅŠ» pieradinās Jūsu bērnu pie tīrības un kārtības!

**Zobu pasta** — tai piemīt efektīva pretkarīsa, pretiekaisuma, pret-sāpju iedarbība. Kā ārstniecības līdzekli satur preparātu «Remodents»;  
**krēms** — pasargā mazuļa ādu no apkārtējās vides kaitīgās iedarbības. Krēma sastāvā ietilpst vairāki vērtīgi bakterocīdie komponenti: azulēns, eikaliptu eļļa u. c., kam piemīt spēcīga pretiekaisuma un dezinficējošā iedarbība;

**šampūns** — matu mazgāšanai jebkura vecuma bērniem, labi puto un mazgā matus jebkurā ūdenī. Satur bioloģiski aktīvas vielas: sunīšu un kalmju sakņu eļļas ekstraktus, lecīnina šķīdumu spirtā. Regulāra šampūna lietošana novērš dermatozes, blaugznas, matu sausumu un lūšanu;

**kosmētikas komplekts** — sastāv no zobu pastas, krēma un ziepēm.

«ДЗИНТАРИНЬШ» приучит Вашего ребенка к чистоте и аккуратности!

**зубная паста** — обладает эффективным противовоспалительным, обезболивающим действием. В качестве лекарственного средства содержит препарат «Ремодент»;

**крем** — предохраняет кожу малыша от вредных воздействий окружающей среды. В составе крема ряд полезных бактерицидных компонентов: azulen, эвкалиптовое масло и др., оказывающих сильное противовоспалительное и дезинфицирующее действие;

**шампунь** — для мытья волос детям любого возраста, хорошо пенится и промывает волосы в воде любой жесткости. Содержит биологически активные вещества: масляные экстракты череды и корневища аира, спиртовой раствор лецитина. Регулярное применение шампуня предупреждает появление дерматозов, перхоти, устраняет сухость и ломкость волос.

**косметический набор** — состоит из зубной пасты, крема и мыла.

With «DZINTARIŅŠ» your child will always be neat and tidy!

**Tooth-paste** — possesses effective anticaries, anti inflammatory and pain killing properties. Contains «Remodent» — special dental preparation;  
**cream** — protects the sensitive skin of a child from environmental exposure. The composition includes certain bactericidal components — azulene, eucalypt oil etc. having distinctive anti inflammatory and disinfectant properties;

**shampoo** — is intended for children of any age. Gives abundant foam and effectively washes hair irrespective of water hardness. Contains certain biologically active substances — oil extracts or marigold and sedge root, alcohol solution of lecithin. When used regularly prevents dermatosis, dandruff formation, fights dryness and brittleness of hair.

**cosmetic set** — consists of tooth-paste, cream and soap.





„Daintary“ perfumery  
cosmetics





„Daintary“  
RĪGA



**INTRIGA...**  
a drop of perfidy  
in the halo of your charm.



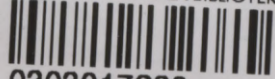
# RĪDZINIECES NOSLĒPUMS

... enigma,  
that you and you only  
will possess.





LATVIJAS NACIONĀLA BIBLIOTEKA



0303017230

# *Diviners*

(DIVINER) will refound you,  
it will transform  
the world around you.





L5-J

Kontrolekomplārs

Parfimērijas un kosmētikas rūpniecības ražošanas  
apvienība «D Z I N T A R S»

A d r e s e: 226058, Rīga, Mālu ielā 30.

T e l e f o n s: 621625

T e l e k s i: RG 1421 «AGATS»  
161100 PKP SU

F a x: [0132] 622683



«ДЗИНТАРС» — производственное объединение  
парфюмерно-косметической промышленности.

A д р е с: 226058, г. Рига, ул. Малу, 30.

T е л е ф о н: 621625

T е л е к с ы: 161143 AGRO-SU  
161149 INLA-SU

1421 Агат

T е л е ф а к с: [0132] 622683

«DZINTARS» — Perfume and Cosmetics Production  
Association

A d d r e s s: 30 Malu Str., 226058, Riga, Latvia

P h o n e: 621625

T e l e x: 161100 PKP SU

F a x: [0132] 622683